MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT

MFZ-KA25VA
MFZ-KA35VA
MFZ-KA50VA

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

English

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

Français

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

Español

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

Italiano

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

Ελληνικά

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

Dansk

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

Svenska

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

Русский

WEEE

WEEE

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 2
NAME OF EACH PART 3
PREPARATION BEFORE OPERATION 4
AUTO CHANGEOVER... AUTO MODE OPERATION 6
MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT) 7
AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT 7
AIR OUTLET SELECTION 8
ECONO COOL OPERATION 9
i-save OPERATION 9
TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER) 10
WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME 10
MAINTENANCE 10
CLEANING THE FRONT GRILLE 11
CLEANING THE CATECHIN AIR FILTER 11
CLEANING THE AIR CLEANING FILTER 12
REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER 12
BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN 13
WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED 13
INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION 14
SPECIFICATIONS 14

SAFETY PRECAUTIONS

- **Since rotating parts and parts which could cause an electric shock are used in this product, be sure to read these "Safety Precautions" before use.**
- **Since the cautionary items shown here are important for safety, be sure to observe them.**

Marks and their meanings

⚠ **WARNING: Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc. with a high probability.**
⚠ **CAUTION: Incorrect handling could cause a serious hazard depending on the conditions.**

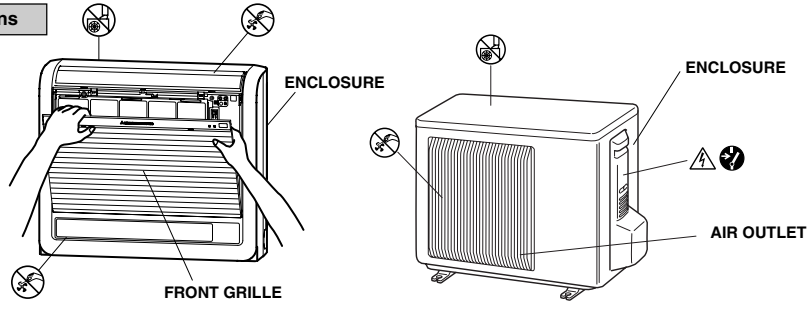
Meanings of symbols used in this manual

- **The colour of the sticker affixed to the unit is written in the parentheses.**

⊘		:	**Be sure not to do.**
❗		:	**Be sure to follow the instruction.**
	(Black)	:	**Never insert your finger or stick, etc.**
	(Black)	:	**Never step onto the indoor/outdoor unit and do not put anything on them.**
⚠		:	**Danger of electric shock. Be careful.**
		:	**Be sure to disconnect the power supply plug from the power outlet.**
		:	**Be sure to shut off the power.**

- **After reading this manual, keep it together with the installation manual in a handy place for easy reference.**

Warning positions



- **This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervisions.**

⚠ WARNING

⊘	**Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.** • A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc.
	Do not scratch or process the power supply cord, etc. • Do not put heavy object on the power supply cord and do not scratch or process the cord. The cord may be damaged and this may cause a fire or an electric shock.
	Do not turn the breaker off/on or disconnect/connect the power supply plug during operation. • This may cause a fire due to spark, etc. • Be sure to turn off the breaker or disconnect the power supply plug absolutely after switching the indoor unit off with the remote controller.
	Do not expose your skin directly to cool air for a long time. • This could damage your health.
	The customer should not install this unit. • If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.
⊘	**Do not insert your finger or a stick, etc. into the air inlet/outlet.** • Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury. • Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
	When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. • If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.
	Repairs or relocation should not be done by the customer. • If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer. • If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION

⊘	**When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.** • This may cause an injury.
	Do not put a vase or glass on the indoor unit. • Water dropping into the indoor unit may deteriorate the insulation, causing electric shock.
	Do not use an insecticide or flammable spray. • This may cause a fire or deformation of the cabinet.
	Do not put a pet or houseplant where it will be exposed to direct airflow. • This could injure the pet or plant.
	Do not leave the unit on an installation stand which is damaged. • The unit may fall and this may cause an injury.
	Do not step onto an unstable bench when maintaining the unit, etc. • This may cause an injury, etc. if you fall down.
	Do not pull the power supply cord. • The core wire of the power supply cord may be disconnected and this may cause a fire.
	Do not charge or disassemble the batteries and do not throw them into a fire. • This may result in leakage, fire or an explosion.
	Do not operate the unit for a long time in high humidity, e.g. leaving a door or window open. • In the cooling mode, if the unit is operated in a room with high humidity (80% RH or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.
	Do not operate the unit at low outside temperature (less than -10°C) in the cooling mode. • In the cooling mode, if the unit is operated at low outside temperature (less than -10°C), water condensed in the air conditioner may drop and wet or damage furniture, etc.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ CAUTION

	Do not use the unit for special purposes. • Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animals, plants and art objects. This may cause deterioration of quality, etc.
	Do not put a stove, etc. where they are exposed to direct airflow. • This may cause imperfect combustion.
	When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. • Since the fan rotates at high speed during operation, this may cause an injury.
	When the unit is not going to be used for a long time, disconnect the power supply plug or turn off the breaker. • Otherwise, dirt may collect and this may cause a fire.
	Replace the 2 batteries with new ones of same type. • Using an old battery together with a new one may result in heat generation, leakage or an explosion.
	If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water. • If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.
	Ventilate well in using the unit with a stove, etc. • An oxygen shortage may occur.
	Do not operate switches with wet hands. • This may cause an electric shock.
	Do not clean the air conditioner with water. • Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.
	Do not step, sit or put anything on the indoor/outdoor unit. • This may cause an injury, etc. if you or something falls down.

For installation

⚠ WARNING

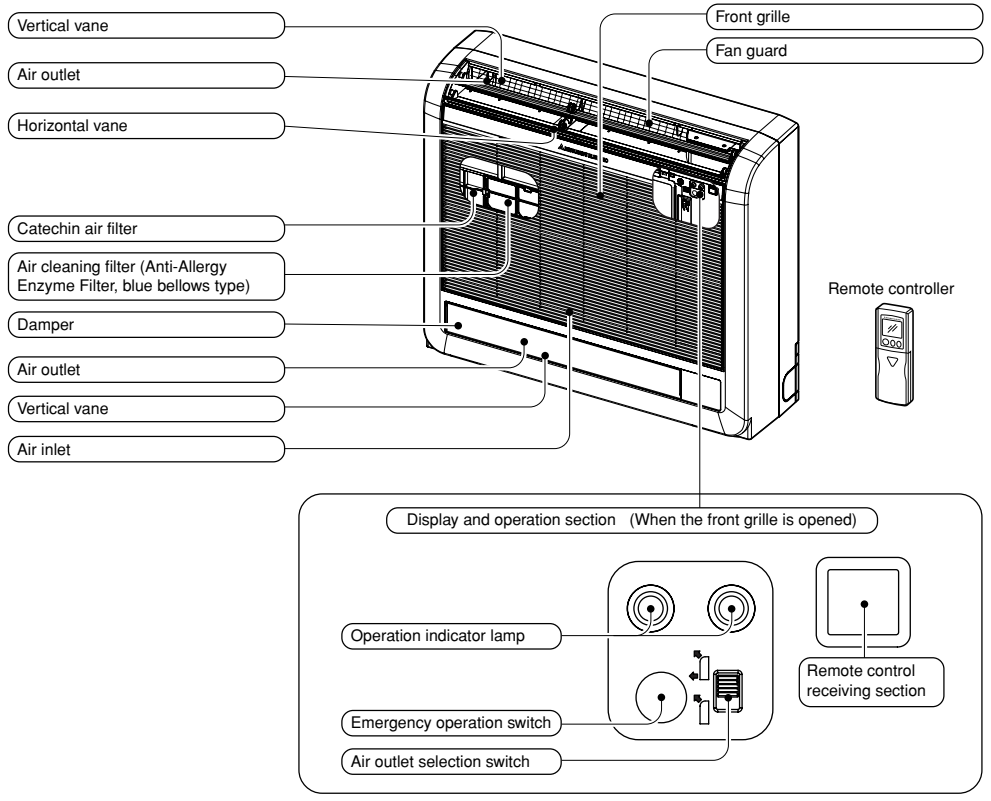
- Consult your dealer for installation of the air conditioner.

⚠ CAUTION

	Do not install the unit where flammable gas could leak. • If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.
	Earth the unit. • Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.
	Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.). • If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.
	Drain should be fully drained. • If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. This may wet and damage the furniture.

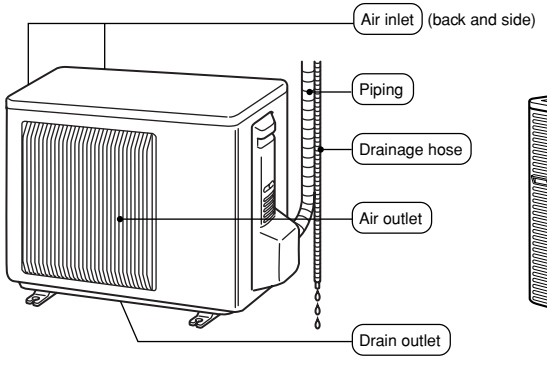
NAME OF EACH PART

Indoor unit

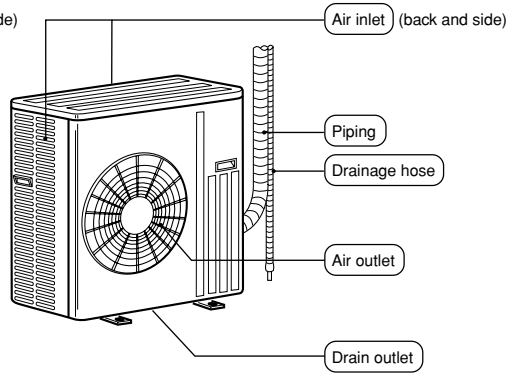


Outdoor unit

SUZ-KA25/35VA(H)

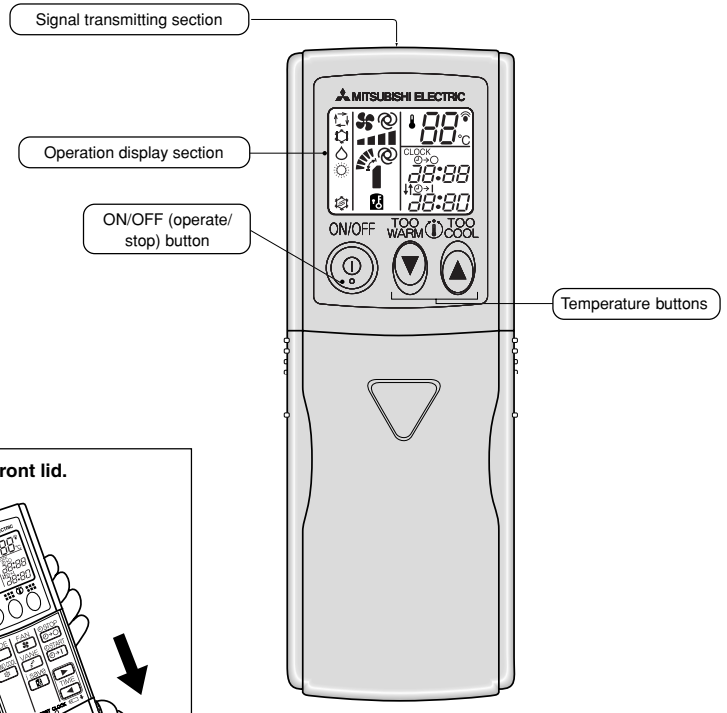


SUZ-KA50VA



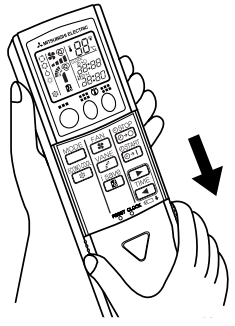
NAME OF EACH PART

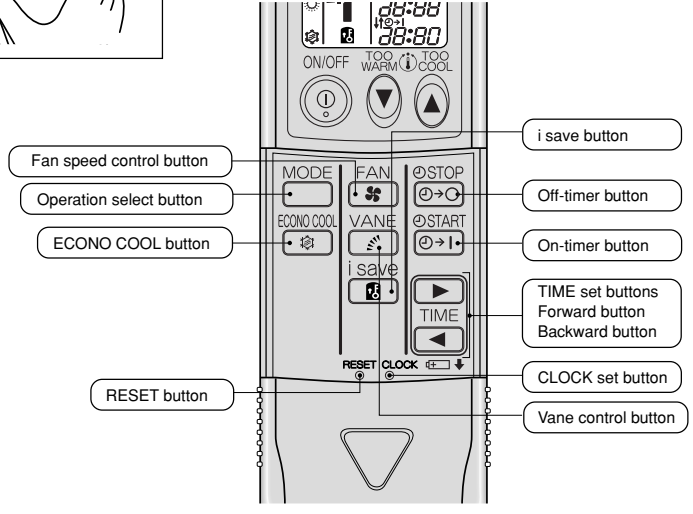
Remote controller



(This diagram shows an overall view.)

Open the front lid.





PREPARATION BEFORE OPERATION

Auto restart function

These models are equipped with an auto restart function. If you do not want to use this function, please consult the service representative because the setting of the unit needs to be changed.

Auto restart function is ...
When the indoor unit is controlled with the remote controller, the operation mode, the set temperature and the fan speed are stored in the memory. If a power failure occurs or the main power is turned off during operation, “Auto restart function” sets automatically to start operating in the same mode as the one set with the remote controller just before the shut off of the main power. (Refer to page 6 for details.)

Outdoor unit

Insert the power supply plug into the power outlet and/or turn the breaker on.

⚠ **WARNING:**
Remove dirt from the power supply plug and insert the plug securely.
If dirt adheres to the plug or insertion is incomplete, it may cause a fire or an electric shock.

Remote controller

Use the remote controller provided with the unit only. Do not use other remote controller.

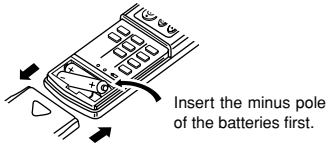
PREPARATION BEFORE OPERATION

Remote controller

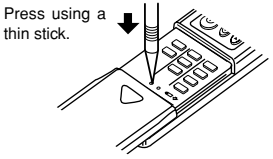
How to set the batteries and the current time

1 Remove the front lid and insert batteries. Then reattach the front lid.

Insert the minus pole of the batteries first.
Check if the polarity of the batteries is correct.

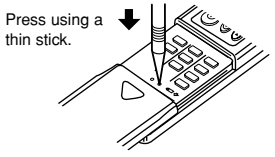


2 Press the RESET button.

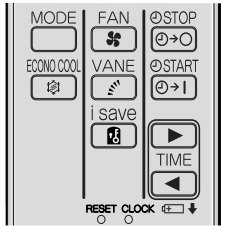


- If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.
- Be sure to press the RESET button not too strongly.

3 Press the CLOCK set button.



4 Press the ▶ (Forward) and ◀ (Backward) buttons (TIME SET buttons) to set the current time.



- Each time the ▶ button is pressed, the set time increases by 1 minute, and each time the ◀ button is pressed, the set time decreases by 1 minute.
- Pressing those buttons longer increases/decreases the set time by 10 minutes.

5 Press the CLOCK set button again and close the front lid.

Handling of the remote controller

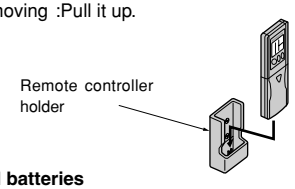
- The range that the signal can reach is about 6 m when the remote controller is pointed at the front of the indoor unit.
- When a button is pressed, one or two beeps will be heard from the indoor unit. If no sound is heard, operate again.
- Use the remote controller carefully.
  If it is dropped, thrown or it gets wet, the remote controller may not operate.

When installing on a wall, etc.

- Install the remote controller holder in a position where the signal reception sound (beep) can be heard from the indoor unit when the ON/OFF button is pressed.

How to install/remove the remote controller

Installing :Insert the remote controller downward.
Removing :Pull it up.



Dry-cell batteries

■ Reference for replacing batteries

Replace the batteries with new AAA alkaline batteries in the following cases:

- When the indoor unit does not respond to the remote control signal.
- When the display on the remote controller becomes dim.
- When a button of the remote controller is pressed, all displays appear on the screen, and then disappear immediately.

Do not use manganese batteries. The remote controller could malfunction.

- The service life of an alkaline battery is about 1 year. However, a battery whose time limit is approaching may be exhausted soon. The recommended usable time limit is indicated (month/year) on the bottom of the battery.
- To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

⚠ CAUTION:

If liquid from the batteries gets onto your skin or clothes, wash it well with clean water.
If liquid from the batteries gets into your eyes, wash them well with clean water and consult a doctor at once.

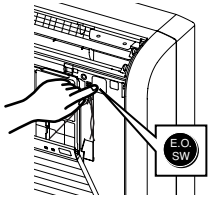
- Do not use rechargeable batteries.
- Replace the 2 batteries with new ones of the same type.
- Dispose of exhausted batteries in the correct manner.

When the remote controller cannot be used (emergency operation)

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the EMERGENCY OPERATION switch.

1 Press the EMERGENCY OPERATION switch.

- **Each time the EMERGENCY OPERATION switch is pressed, the unit will operate in order of EMERGENCY COOL MODE, EMERGENCY HEAT MODE and STOP MODE.**
  However, when the EMERGENCY OPERATION switch is once pressed, the unit will operate in test run for 30 minutes and then the operation mode shifts to EMERGENCY MODE.

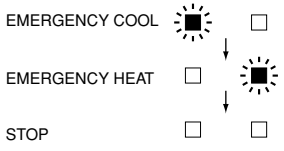


- **Details of EMERGENCY MODE are as shown below. However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.**

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	Medium	Medium
Horizontal vane	Auto	Auto

- **The operation mode is indicated by the Operation Indicator lamp on the indoor unit as following figure.**

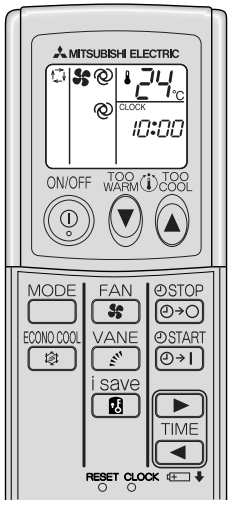
Operation Indicator lamp



2 To stop the emergency operation, press the EMERGENCY OPERATION switch once (in case of EMERGENCY HEAT MODE) or twice (in case of EMERGENCY COOL MODE).

AUTO CHANGEOVER... AUTO MODE OPERATION

An automatic cooling and heating changeover operation system ensures easy control and year-round air conditioning.
Once the desired temperature is set, unit operation is switched automatically between cooling and heating according to the room temperature. In addition, fan control of the outdoor unit enables cooling operation at outside temperature as low as -10 °C.



To select the AUTO mode:

1 **Press the ON/OFF button.**

2 **Select the (AUTO) mode by pressing the MODE button.**

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence:
(AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)
The set temperature is also displayed on the remote controller.

To stop operation:

Press the ON/OFF button.

After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the ON/OFF button.

When the set temperature is to be changed:

- Press the TOO WARM button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the TOO COOL button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

Description of "AUTO CHANGEOVER"

(1) Initial mode

① When unit starts the operation with AUTO operation from off;
- If the room temperature is higher than the set temperature, operation starts in COOL mode.
- If the room temperature is equal to or lower than the set temperature, operation starts in HEAT mode.

(2) Mode change

① COOL mode changes to HEAT mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees below the set temperature.
② HEAT mode changes to COOL mode when about 15 minutes have passed with the room temperature 2 degrees above the set temperature.

NOTE:
If two or more indoor units are operating in multi system, there might be a case that the indoor unit, which is operating in (AUTO), cannot change over to the other operating mode (COOL↔HEAT) and becomes a state of standby. Refer to the detailed information for multi system air conditioner explained on the right.

Description of "AUTO RESTART FUNCTION"

- These units are equipped with an auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller before the shutoff of the main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of the main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit is operated in " AUTO" mode before power failure, the operation mode (COOL, DRY or HEAT) is not stored in the memory. When the main power is turned on, the unit decides the operation mode by the initial room temperature at restart and starts operation again.

Information for multi system air conditioner

Multi system air conditioner can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.

- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state. (Refer to the table of Operation Indicator lamp below.)
  In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. 10 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, the indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard. This is not a malfunction since the refrigerant continuously flows into the indoor unit that does not operate.

Details of display on the indoor unit

The operation indicator at the right side of the indoor unit indicates the operation state.

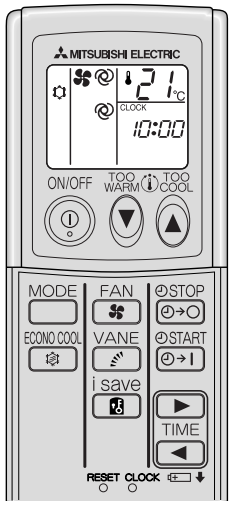
Operation Indicator

(Green)	: Lighted
(Orange)	: Lighted
(Green)	: Blinking
(Orange)	: Blinking
	: Not lighted

Operation indicator lamp

Indication	Operation state	Difference between target temperature and room temperature
	This shows that the air conditioner is operating to reach the target temperature. Please wait until the target temperature is obtained.	About 2°C or more
	This shows that the room temperature is approaching the target temperature.	About 2°C or less
[Normal operation] [i-save operation]	This shows a state of standby for operation. Please refer to Information for multi system air conditioner above.	—
	Refer to the description of i-save mode.	—

MANUAL OPERATION (COOL, DRY, HEAT)



To select the COOL, DRY or HEAT mode:

1 Press the ON/OFF button.

2 Select the operation mode by pressing the MODE button.

Each time this button is pressed, the operation mode is changed in sequence: (AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT)

To stop operation:

Press the ON/OFF button.

After the operation mode is set once, the operation starts in the same mode as the one set previously from the next time by simply pressing the ON/OFF button.

When the set temperature is to be changed:

- Press the TOO WARM button to lower the temperature. One press lowers the temperature by about 1°C.
- Press the TOO COOL button to raise the temperature. One press raises the temperature by about 1°C.

In COOL operation

- When the outside temperature is low, the fan of the outdoor unit turns on and off frequently or decreases the rotation speed to maintain sufficient cooling capacity.

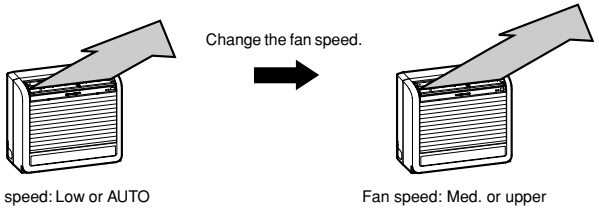
In DRY operation

- The temperature control (temperature setting) cannot be done.
- The room temperature is slightly lowered in this operation mode.

The details of the display on the indoor unit are explained on page 6.

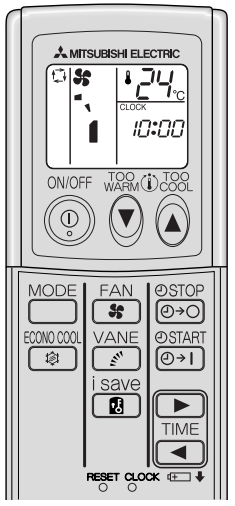
If the air conditioner doesn't cool or heat effectively…

If the fan speed is set to Low or AUTO, sometimes the air conditioner may not cool or heat the air effectively. In this case, change the fan speed to Med. or upper.



AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

AIR FLOW velocity and direction can be selected as required.



To change the AIR FLOW velocity, press the FAN button.

Each time the button is pressed, the fan speed is changed in sequence: (Low) → (Med.) → (High) → (Super High) → (AUTO)

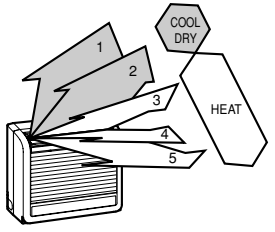
- Use the (Super High) notch to cool/heat the room more efficiently.
- If the operating sound of the air conditioner disturbs your sleep, use the (Low) notch.

To change the AIR FLOW blowing direction vertically, press the VANE button.

Each time the button is pressed, the angle of the horizontal vane is changed in sequence: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING) → (AUTO)

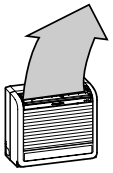
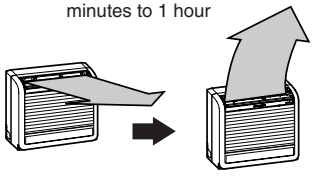
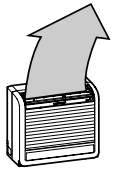
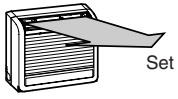
SWING OPERATION
Use the swing operation to deliver air evenly.

Recommended horizontal vane range for more efficient air-conditioning
Use the (AUTO) position usually.
Use position (1) or (2) in the COOL or DRY mode and use positions (3) to (5) in the HEAT mode when adjusting to your requirements.



AIR FLOW VELOCITY AND DIRECTION ADJUSTMENT

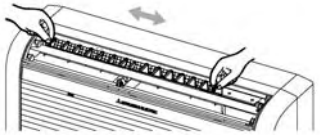
Movement of the horizontal vane

	When to use ?	COOL/DRY	HEAT
AUTO	Select (AUTO) for most situations. ■ Recommended air flow direction is automatically set. ■ Swing operation is not used.	Horizontal vane position (1) is set.  Vertical air flow (Does not blow directly on individuals in room)	When the air outlet selection switch is set to blow out air from the upper and lower air outlets, position (5) is set. When the air outlet selection switch is set to blow out air from the upper air outlet only, position (3) is set. The horizontal vane operates as described below to prevent air from blowing directly on individuals in the room.
(1) (2) (3) (4) (5)	Select the air flow direction to suit your personal preference. ■ The range displayed on the remote controller and the actual operation range of the horizontal vane may differ. ■ The vane does not move to horizontal position in COOL and DRY modes.	Water may condense and drip from the horizontal vane if the air conditioner is operated continuously using the down horizontal vane positions (3) – (5). To prevent this, the horizontal vane automatically moves to position (1) after 30 minutes to 1 hour of air conditioner operation. To return to the previous setting, press the VANE button on the remote controller again to select the position. After approximately 30 minutes to 1 hour  When positions (3)–(5) are selected Position (1)	When heating operation starts or during defrosting operation, the air flow is reduced and the upper air flow direction is set to prevent cold air from blowing directly on individuals in the room.  Vertical air flow (Does not blow directly on individuals in room) The horizontal vane moves to the set position once warm air blows from the indoor unit.  Set air flow direction
SWING	Select (SWING) for swing operation. ■ The horizontal vane moves intermittently so that the air does not blow directly on an individual in the room for too long.	The horizontal vane moves intermittently between positions (1) and (4). The horizontal vane stops for a brief period at positions (1) and (4).	The horizontal vane moves intermittently between positions (2) and (4). The horizontal vane stops for a brief period at positions (2) and (4).

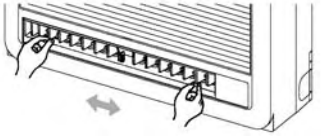
NOTE:
- Adjust the AIR FLOW direction using the remote controller. Moving the horizontal vane manually can cause trouble.
- When the operation mode changes in "(AUTO)" mode, the horizontal vane is automatically changed to the position in each mode.
- The horizontal vane automatically moves in certain intervals to determine its position, and then it returns to the set position.

To change the horizontal direction of the air flow, move the vertical vane manually.

- Change the direction of the vertical vane (upper), holding the tabs on the vane.



- Change the direction of the vertical vane (lower), holding the vane.



Always adjust the vane when the damper is open. Opening the damper forcibly with hands can cause damage or malfunction.

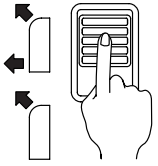
- Adjust the vane before operation starts.
  Since the horizontal vane moves automatically, your fingers may be caught.

AIR OUTLET SELECTION

With this function, air comes out simultaneously from the upper and lower air outlets so that the room can be cooled or heated effectively. This function is set using the switch behind the front grille of the indoor unit. (This function is available in cooling and heating operation.)

How to set to blow out air from the upper and lower air outlets:

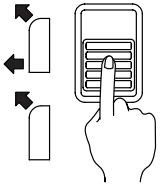
Set the air outlet selection switch to .



Air blows out automatically from the upper and lower air outlets as shown in the table below.

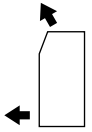
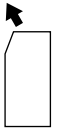
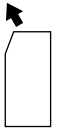
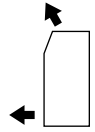
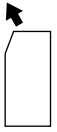
How to set to blow out air from the upper air outlet only:

Set the air outlet selection switch to .



NOTE:
Set the air outlet selection switch to the end. Otherwise, air outlet cannot be selected as intended.

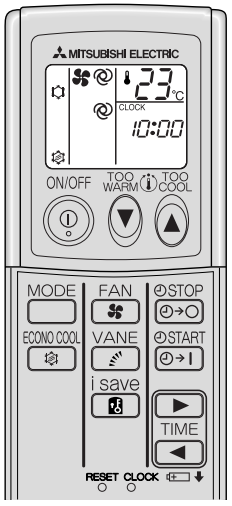
Description of operation

Operation	COOL		DRY	HEAT	
Air flow	 Upper and lower air flow	 Upper air flow	 Upper air flow only	 Upper and lower air flow	 Upper air flow
Conditions	Room temperature and set temperature are different.	Room temperature is close to set temperature, or the air conditioner has operated for 1 hour.	—	Air flow temperature is high.	Air flow temperature is low. (During defrosting operation, start of operation, etc.)

- Be sure to keep the area around the damper of the lower air outlet free of any objects. If any objects block the normal operation of the damper, the left operation indicator lamp may blink.

ECONO COOL OPERATION

Use this operation when you want to be comfortable in COOL mode even with energy saved.



Perform the following operations while the unit is operating in the MANUAL COOL mode.

Press the ECONO COOL button.

When the (ECONO COOL) operation is selected in COOL mode, the air conditioner performs swing operation vertically in various cycle according to the temperature of air conditioner.
Also SET TEMPERATURE is automatically set 2°C higher than in COOL mode.

To release the ECONO COOL operation:

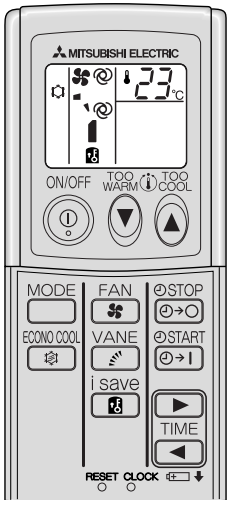
Press the ECONO COOL button again.

- When the VANE button is pressed or the operation mode is changed during the ECONO COOL operation, ECONO COOL operation is released.
- The FAN button, the TOO WARM or TOO COOL button and ON/OFF timer (explained below) are available.

What is "ECONO COOL"?
Swing air flow (change of air flow) makes you feel cooler than constant air flow. So, even though the set temperature is automatically set 2°C higher, it is possible to perform cooling operation with keeping comfort. As a result, energy can be saved.

i-save OPERATION

With this function, you can save the settings such as temperature, fan speed, and air flow direction for both cooling and heating operation.



To start i-save operation:

1. **Press the MODE button to select COOL or HEAT mode.**
   i-save operation can only be set during cooling or heating operation.
2. **Press the i save button.**
   The operation indicator lamp on the right side of the indoor unit lights in orange.

To set the temperature, fan speed, and air flow direction for i-save operation:

1. **Press the TOO WARM and TOO COOL buttons to set the desired temperature.**
2. **Press the VANE button to set the desired air flow direction.**
3. **Press the FAN button to set the desired fan speed.**
   The next time the i save button is pressed, the air conditioner starts operating with the above settings for temperature, fan speed, and air flow direction. To change the settings, repeat steps 1 – 3.

NOTE:
- ECONO COOL operation can be set together with COOL mode for i-save operation.
- Timer operation can be used even if i-save operation is set.

To cancel i-save operation:

Press the i save button again.

i-save operation can also be cancelled by pressing the MODE button to change the operation mode.
i-save operation has been successfully cancelled if the operation indicator lamp on the right side of the indoor unit turns off or changes from orange to green.

Usage of i-save operation:

1 Using as a low-energy mode

i-save operation can be used as a low-energy mode by setting the temperature 2–3 °C warmer than the normal cooling temperature or 2–3 °C cooler than the normal heating temperature. This is good to use if a room is unoccupied or while you are sleeping.

■ Before leaving the room unoccupied:
- Press the i save button to switch to the low-energy mode before leaving the room.
- When you return to the room, the temperature will not be too hot or too cold.
- Press the i save button again and the air conditioner will operate with the normal settings for temperature, fan speed, and air flow direction for a comfortable, air-conditioned environment.

■ Before sleeping:
- Before going to sleep, press the i save button, and then go to your bedroom.
- While you are sleeping, the room will be air-conditioned using the low-energy mode until the following morning.
- In the morning, press the i save button again, and the air conditioner will operate with the normal settings for temperature, fan speed, and air flow direction. The set room temperature will be obtained quicker than if the air conditioner was stopped while you were sleeping.

2 Using as a mode for frequent settings

If you often switch between two groups of settings for temperature, fan speed, and air flow direction in the same operation mode, save one group of settings using the i save button. This will allow you to select the desired group of settings simply by pressing the i save button, avoiding the troublesome remote controller operations.

TIMER OPERATION (ON/OFF TIMER)

It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

How to set the ON timer

1 **Press the START button during operation.**

Each time the button is pressed, the ON timer mode alternates between ON and OFF.

2 **Set the time of the timer using the TIME buttons ▶ (Forward) and ◀ (Backward).**

Each time the ▶ button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the ◀ button is pressed, the set time decreases by 10 minutes.

To release the ON timer:

Press the START button.

How to set the OFF timer

1 **Press the STOP button during operation.**

Each time the button is pressed, the OFF timer mode alternates between ON and OFF.

2 **Set the time of the timer using the TIME buttons ▶ (Forward) and ◀ (Backward).**

Each time the ▶ button is pressed, the set time increases by 10 minutes; each time the ◀ button is pressed, the set time decreases by 10 minutes.

To release the OFF timer:

Press the STOP button.

Programming timer operation

The ON timer and the OFF timer can be used in combination. The timer of the set time that is reached first will operate first. ("⇓⇑" mark indicates the order of timer operations.)

- If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

NOTE:
If the main power is turned off or a power failure occurs while AUTO START/STOP timer is active, the timer setting is cancelled. As these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner starts operating with timer cancelled at the same time that power is restored.

WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME

When it is not going to be used for a long time:

1 **Perform the FAN operation for 3 or 4 hours to dry the inside of the air conditioner.**

- To perform FAN operation, set the remote controller to the highest temperature in the MANUAL COOL mode. (Refer to page 7.)

2 **Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.**

⚠ **CAUTION:**
Turn off the breaker or disconnect the power supply plug when the air conditioner is not going to be used for a long time.
Dirt may collect and this may cause a fire.

3 **Remove the batteries from the remote controller.**

⚠ **CAUTION:**
To prevent liquid leakage, take out all batteries when the remote controller is not going to be used for a long time.

When the air conditioner is to be used again:

1 **Clean the air filter and install it in the indoor unit.**

(Refer to page 10 for cleaning instructions.)

2 **Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor units are not blocked with any obstacles.**

3 **Check that the earth is connected correctly.**

⚠ **CAUTION:**
Earth the unit.
Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.

MAINTENANCE

Before starting maintenance

Turn off the breaker and/or disconnect the power supply plug.

⚠ **CAUTION:**
When the unit is to be cleaned, switch it off and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

Cleaning the indoor unit

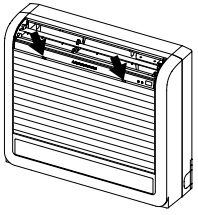
Clean the unit using a soft dry cloth.

- If the dirt is noticeable, wipe the unit with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide. The unit may be damaged.

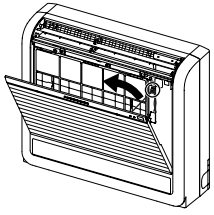
CLEANING THE FRONT GRILLE

Front grille

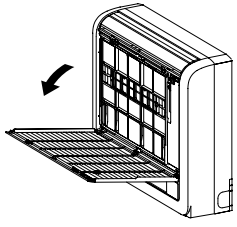
1 **Push the 2 positions indicated by the arrows until a click is heard and open the front grille.**



2 **Unhook the string which holds the grille.**



3 **Open the grille completely and then remove it.**



⚠ **CAUTION:**

- **Do not drop the front grille or pull it out forcibly. The grille may be damaged.**

3 **Wipe the front grille with a soft dry cloth or wash it with water.**
After washing the grille, wipe up the remaining water with a soft dry cloth and let it dry out of direct sunlight.

- If the dirt is noticeable, wipe the front grille with a cloth soaked in a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing powder, or insecticide and do not wash the front grille with a scrubbing brush or the hard surface of a sponge.
- Do not soak the front grille in water/lukewarm water longer than two hours and do not expose the grille to direct sunlight, heat, or flames when drying it. The grille may be deformed or discolored.

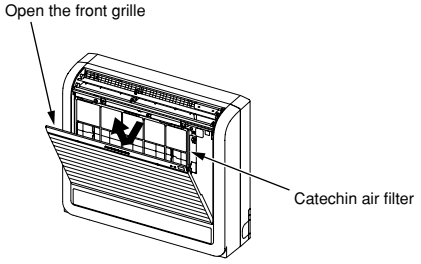
4 **Close the grille following the removal procedure in reverse.**

Be sure to hook the string before closing the grille.

CLEANING THE CATECHIN AIR FILTER

Cleaning the catechin air filter (about once every 2 weeks)

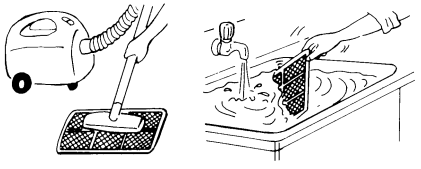
1 **Remove the catechin air filter.**



⚠ **CAUTION:**
When the catechin air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.
This may cause an injury.

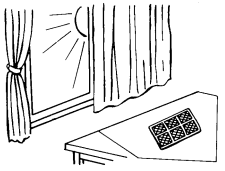
2 **Remove dirt from the catechin air filter using a vacuum cleaner or by washing the filter with water.**

- Do not wash with scrubbing brush or hard surface of sponge. Otherwise, the filter may deform.
- If the dirt is noticeable, wash the filter with a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- If hot water (50 °C or more) is used, the filter may be deformed.



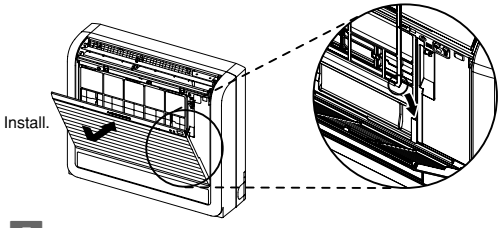
3 **After washing with water/lukewarm water, dry the catechin air filter well in the shade.**

- Do not expose the catechin air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



4 **Install the catechin air filter.**

Be sure to install its both ends into the tabs as shown below.



5 **Securely close the front grille.**

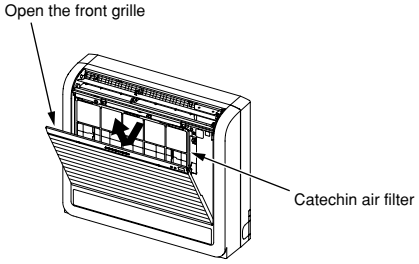
What is "Catechin air filter"?

The air filter is dyed with a natural material, catechin, that is contained in tea. The catechin air filter deodorizes odor and noxious gases such as formaldehyde, ammonia, and acetaldehyde. Moreover, it restraints the activity of the viruses adhering to the filter.

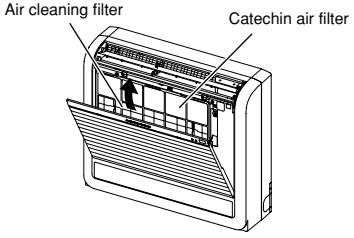
CLEANING THE AIR CLEANING FILTER

Cleaning the air cleaning filter (about once every 3 months)

1 **Remove the catechin air filter.**



2 **Remove the air cleaning filter.**

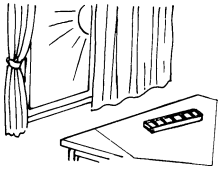


3 **Soak the filter together with its frame in lukewarm water and wash it.**

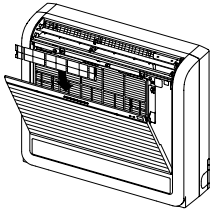
- If the dirt is noticeable, use a solution of mild detergent diluted in lukewarm water.
- If hot water (50°C or more) is used, the filter may be deformed.
- Do not use a scrubbing brush or sponge. This may damage the surface of the filter.
- Do not use a chlorine detergent.

4 **After rinsing with water/lukewarm water, shake off the excess water and dry the filter well in the shade.**

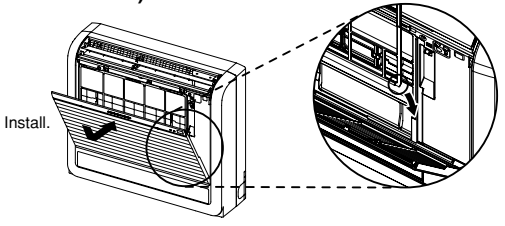
- Do not expose the filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



5 **Attach the air cleaning filter. Fix the filter with the tabs securely.**



6 **Install the catechin air filter. (Securely install its tabs.)**



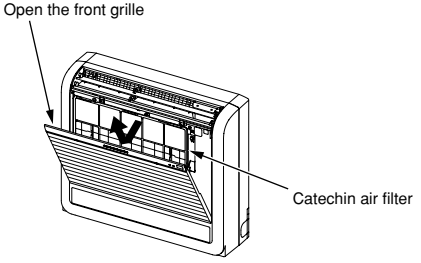
7 **Securely close the front grille.**

REPLACEMENT OF THE AIR CLEANING FILTER

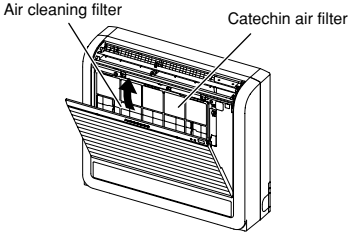
When the capacity is lowered because of dirt, etc., it is necessary to replace the air cleaning filter.

Air cleaning filter replacement (about once every year)

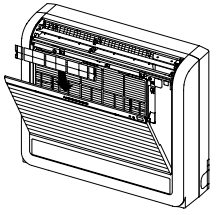
1 **Remove the catechin air filter.**



2 **Remove the air cleaning filter.**

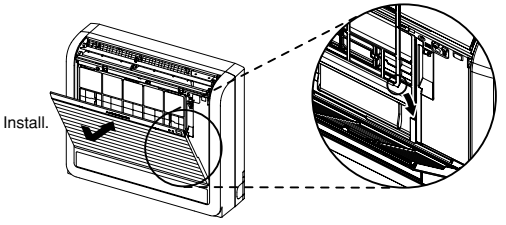


3 **Attach a new air cleaning filter. Fix the filter with the tabs securely.**



4 **Install the catechin air filter.**

Be sure to install its both ends into the tabs as shown below.



5 **Securely close the front grille.**

Air cleaning filter

- If the air cleaning filter is clogged, it may lower the unit's capacity or cause condensation at the air outlet.
- The air cleaning filter is disposable. The standard usable term is about 1 year.

Optional parts **Optional parts are available from your local dealer.**

Name of parts	AIR CLEANING FILTER (Anti-Allergy Enzyme Filter)
Parts number	MAC-415FT-E

BEFORE CONTACTING THE SERVICE REPRESENTATIVE, CHECK THE FOLLOWING AGAIN

Question	Check points
The air conditioner cannot be operated.	• Is the breaker turned on? • Is the fuse blown? • Is the ON timer set? (Page 10) • Is there anything that block the normal operation of the damper? (Page 8)
The room cannot be cooled or heated sufficiently.	• Is the temperature setting correct? (Page 7) • Is the filter clean? (Page 11) • Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet of the indoor or outdoor unit? • Is a window or door open?
The air from the indoor unit smells strange.	• Is the filter clean? (Page 11, 12)
The display on the remote controller does not appear or it is dim. The indoor unit does not respond to the remote control signal.	• Are the batteries exhausted? (Page 5) • Is the polarity (+, -) of the batteries correct? (Page 5) • Are any buttons on the remote controller of other electric appliances being pressed?
When a power failure occurs.	• Does the air conditioner start operating again? If the air conditioner had operated before the power failure, as these models are equipped with an auto restart function, the air conditioner should start operating again. (Refer to Description of "AUTO RESTART FUNCTION" on page 6.)

Even if the above items are checked, when the air conditioner does not recover from the trouble, stop using the air conditioner and consult your dealer.

In the following cases, stop using the air conditioner and consult your dealer.

- When water leaks or drops from the indoor unit.
- When the left operation indicator lamp blinks.
- When the breaker trips frequently.
- The remote control signal may not be received in a room where an electronic ON/OFF type fluorescent lamp (inverter-type fluorescent lamp, etc.) is used.
- Operation of the air conditioner may interfere with radio or TV reception in areas where the reception is weak. An amplifier may be required for the affected device.
- When thunder is heard, stop operation and disconnect the power supply plug or turn off the breaker. Otherwise, the electrical parts may be damaged.

WHEN YOU THINK THAT TROUBLE HAS OCCURRED

Question	Answer (not a malfunction)
The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	• This protects the air conditioner according to instructions from the microprocessor. Please wait.
Cracking sound is heard.	• This sound is generated by the expansion/contraction of the front panel, etc. due to change in temperature.
The air from the indoor unit smells strange.	• The air conditioner may suck in an odor adhering to the wall, carpet, furniture, cloth, etc. and blow it out with the air.
The fan of the outdoor unit does not rotate even though the compressor is running. Even if the fan starts to rotate, it stops soon.	• When the outside temperature is low, the fan may not operate to maintain sufficient cooling capacity.
The sound of water flowing is heard.	• This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner. • This is the sound of condensed water flowing in the heat exchanger. • This is the sound of the heat exchanger defrosting.
The sound as burbling is heard.	• This sound is heard when the outside air is absorbed from the drain hose in turning on the range hood or the ventilation fan and that makes water flowing in the drain hose spout out. This sound is also heard when the outside air blows into the drain hose in case the outside wind is strong.
The room cannot be cooled sufficiently.	• When a ventilation fan or a gas cooker is used in a room, the cooling load increases, resulting in an insufficient cooling effect. • When the outside air temperature is high, the cooling effect may not be sufficient.
Mist is discharged from the air outlet of the indoor unit.	• The cool air from the air conditioner rapidly cools moisture in the air inside the room, and it turns into mist.
Mechanical sound is heard from the indoor unit.	• This is the switching sound in turning on/off the fan or the compressor.
The swing operation of the HORIZONTAL VANE is suspended for about 15 seconds, then restarted.	• This is for the swing operation of the HORIZONTAL VANE to be performed normally.

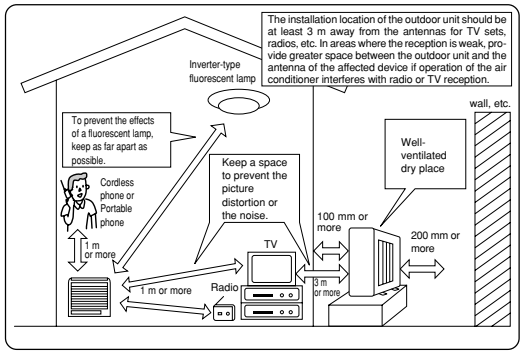
Question	Answer (not a malfunction)
The air flow direction changes during operation. The direction of the horizontal vane cannot be adjusted with the remote controller.	• When the air conditioner is operated in COOL or DRY mode, if the operation continues with air blowing down for 1 hour, the direction of the air flow is automatically set to position (1) to prevent condensed water from dropping. • In the heating operation, if the air flow temperature is too low or when defrosting is being done, the horizontal vane position is automatically set to horizontal. • The horizontal vane automatically moves in certain intervals to determine its position, and then it returns to the set position.
Water leaks from the outdoor unit.	• During COOL and DRY operations, pipe or pipe connecting sections are cooled and this causes water to condense. • In the heating operation, the defrosting operation makes water frozen on the outdoor unit melt and drip down. • In the heating operation, water condensed on the heat exchanger drips down.
White smoke is discharged from the outdoor unit.	• In the heating operation, vapor generated by the defrosting operation looks like white smoke.
Air does not blow out soon in the heating operation.	• Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.
The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	• Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation). Since this is completed in 10 minutes, please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)
Hissing sound is sometimes heard.	• This is the sound when the flow of refrigerant inside the air conditioner is switched.
The room cannot be heated sufficiently.	• When the outside air temperature is low, the heating effect may not be sufficient.
In a multi-unit system, the indoor unit which is not operating becomes warm and a sound, similar to water flowing, is heard from the unit.	• A small amount of refrigerant continues to flow into the indoor unit even though it is not operating.
The air conditioner starts the operation only with the main power turned on, though you do not operate the unit with the remote controller.	• These models are equipped with an auto restart function. When the main power is turned off without stopping the air conditioner with the remote controller and is turned on again, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as the one set with the remote controller just before the shutoff of the main power.
The damper opens and closes automatically.	• The damper is automatically controlled by a microcomputer according to the air flow temperature and operation time of the air conditioner.

INSTALLATION, RELOCATION AND INSPECTION

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.
- Where flammable gas could leak.

⚠ **CAUTION:**
Do not install the unit where flammable gas could leak. If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.
- Where there is much machine oil.
- Salty places such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where oil is splashed or where the area is filled with oily smoke.
- Where there is high-frequency or wireless equipment.



⚠ **WARNING:**
If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.
The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for the power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

⚠ **WARNING:**
- **The customer should not install this unit.**
  If installation is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or injury from the unit falling, water leaking, etc.
- **Do not use intermediate connection of the power supply cord or the extension cord and do not connect many devices to one AC outlet.**
  A fire or an electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.

⚠ **CAUTION:**
- **Earth the unit.**
  Do not connect the earth to a gas pipe, water pipe, lightning rod or the earth of a telephone. If the earthing is incorrect, it may cause an electric shock.
- **Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid places, etc.).**
  If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending on the condition, an odor may be generated or dehumidified water may not drain out smoothly due to dirt, dust, etc.
- It is recommended that the unit be inspected and maintained (charged) by specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Operating sound considerations

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. This may lower the capacity or increase the volume of the operating sound.
- If an abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or re-installed because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

⚠ **WARNING:**
Repairs or relocation should not be done by the customer.
If this is done incorrectly, it may cause a fire, an electric shock, or an injury from the unit falling, water leaking, etc. Consult your dealer.

Disposal

To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any questions, consult your dealer.

SPECIFICATIONS

Model	Set name		MFZ-KA25VA(H)		MFZ-KA35VA(H)		MFZ-KA50VA	
	Indoor		MFZ-KA25VA		MFZ-KA35VA		MFZ-KA50VA	
	Outdoor		SUZ-KA25VA(H)		SUZ-KA35VA(H)		SUZ-KA50VA	
Function			Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply			~ /N, 230V, 50Hz					
Capacity		kW	2.5	3.4	3.5	4.0	4.8	6.0
Input		kW	0.58	0.835	1.09	1.10	1.55	1.86
Weight	Indoor	kg	14					
	Outdoor	kg	33		37		53	
Refrigerant filling capacity (R410A)		kg	0.90		1.05		1.60	
IP code	Indoor		IP 20					
	Outdoor		IP 24					
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	1.64					
	HP ps	MPa	4.15					
Noise level	Indoor (Super High/ High/Med./Low)	dB(A)	37/32/27/22	37/32/27/22	38/33/28/23	38/33/28/25	43/39/35/32	44/39/35/32
	Outdoor	dB(A)	46		47	48	53	55

NOTE:

1. Rating condition

Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB
Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

2. Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor		
			SUZ-KA25/35VA	SUZ-KA50VA	SUZ-KA25/35VAH
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	43°C DB —	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB	-10°C DB -11°C WB	-20°C DB -21°C WB

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN 15
BEZEICHNUNG DER TEILE 16
VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB 17
AUTO-UMSCHALTBETRIEB ... AUTO-BETRIEBSMODUS 19
MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG) 20
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG 20
WAHL DES LUFTAUSLASSES 21
BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) 22
BETRIEBSART SPEICHERN (i-save) 22
BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER) 23
LÄNGERE STILLSETZUNG 23
WARTUNG 23
REINIGEN DES FRONTGITTERS 24
REINIGEN DES CATECHIN-LUFTFILTERS 24
REINIGUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS 25
AUSWECHSELN DES LUFTREINIGUNGSFILTERS 25
FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN AGAIN 26
WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN 26
INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG 27
TECHNISCHE DATEN 27

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" vor der Verwendung durchlesen.**
- **Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, diese Punkte unbedingt einhalten.**

Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ **WARNUNG: Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.**
⚠ **VORSICHT: Falsche Handhabung kann in Abhängigkeit von den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.**

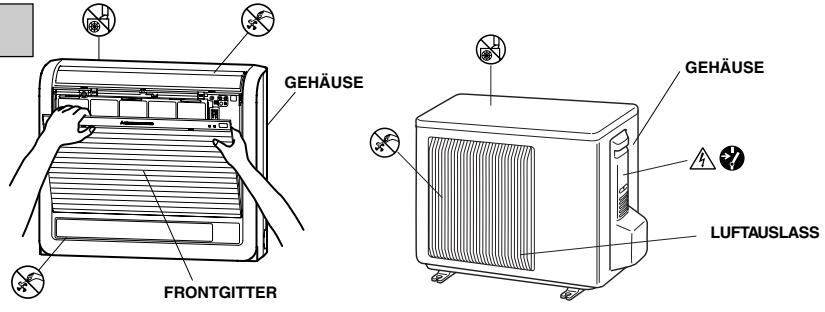
Die Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- **Die Farbe des an der Anlage angebrachten Aufklebers ist in Klammern gesetzt.**

⊘ **: Nicht ausführen.**
❗ **: Die Instruktion unbedingt befolgen.**
(Schwarz) : Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken.
(Schwarz) : Nicht auf die Innen-/Außeneinheit steigen und auch nichts darauf ablegen.
⚠ **: Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.**
: Unbedingt den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.
: Unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

- **Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, diese Anleitung gemeinsam mit der Installationsanleitung für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig aufbewahren.**

Anordnung des Warnschildes



- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**

⚠ WARNUNG

⊘	**Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen.** • Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.
	Das Netzkabel weder verkratzen noch bearbeiten, reparieren usw. • Das Netzkabel nicht mit schweren Gegenständen belasten und weder verkratzen noch bearbeiten oder reparieren. Das Kabel kann dadurch beschädigt werden, so daß ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst wird.
	Während des Betriebs nicht den Trennschalter ein-/ausschalten oder den Netzstecker herausziehen/hineinstecken. • Anderenfalls kann es aufgrund von Funken usw. zu einem Feuer kommen. • Dafür sorgen, daß der Trennschalter nach Ausschalten der Inneneinheit mit der Fernbedienung vollständig ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose herausgezogen wurde.
	Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen. • Anderenfalls kann Ihre Gesundheit darunter leiden.
	Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren. • Falls die Installation falsch ausgeführt wird, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.
⊘	**Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken.** • Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen. • Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
	Falls es zu Geruchsbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstekker ziehen oder den Trennschalter abschalten. • Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
	Reparaturen oder Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden. • Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler. • Falls das Netzkabel beschädigt ist, muß es vom Hersteller oder Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

⚠ VORSICHT

⊘	**Wenn der Luftfilter enfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.** • Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
	Berühren Sie weder den Lufteinlaß noch die Aluminiumkühlrippen der Außenanlage. • Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
	Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen. • Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.
	Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen. • Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustieres oder zur Vernichtung der Zierpflanzen kommen.
	Die Außeneinheit niemals auf einem defekten Ständer installieren. • Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.
	Bei Wartungsarbeiten an der Anlage usw. niemals auf eine unstabile Unterlage (Bank, Stuhl, Tisch usw.) steigen. • Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.
	Nicht am Netzkabel ziehen. • Bei Nichtbeachtung kann die Leitungsader des Netzkabels getrennt werden, wodurch ein Brand ausbrechen kann.
	Die Batterien nicht laden oder auseinandernehmen und sie nicht ins Feuer werfen. • Dadurch kann Flüssigkeit austreten, ein Brand entstehen oder eine Explosion verursacht werden.
	Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben. • Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrief in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.
	Die Anlage nicht bei niedriger Außentemperatur (weniger als -10°C) im Kühlbetrieb laufen lassen. • Wenn die Anlage im Kühlbetrieb bei niedriger Außentemperatur (weniger als -10°C) läuft, kann Kondenswasser aus der Klimaanlage herabtropfen und Wasserschäden an der Wohnungseinrichtung etc. verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ VORSICHT

Die Klimaanlage nicht für Sonderzwecke verwenden.
- Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenständen verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.

Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.
- Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.

Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker herausziehen oder den Trennschalter ausschalten.
- Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker ziehen und den Trennschalter ausschalten.
- Anderenfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen.

Die 2 Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.
- Wird eine gebrauchte Batterie zusammen mit einer neuen verwendet, kann sich Hitze entwickeln, Flüssigkeit austreten oder eine Explosion verursacht werden.

Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.
- Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.

Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.
- Anderenfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Niemals Schalter mit naßen Händen bedienen.
- Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.
- Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.

Niemals auf die Innen-/Außeneinheit steigen, sich nicht daraufsetzen und auch keine Gegenstände darauf ablegen.
- Falls Sie oder ein Gegenstand von der Klimaanalge fallen, kann dies zu einem Unfall oder ähnlichem führen.

Für den Einbau

⚠ WARNUNG

- Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.
- Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

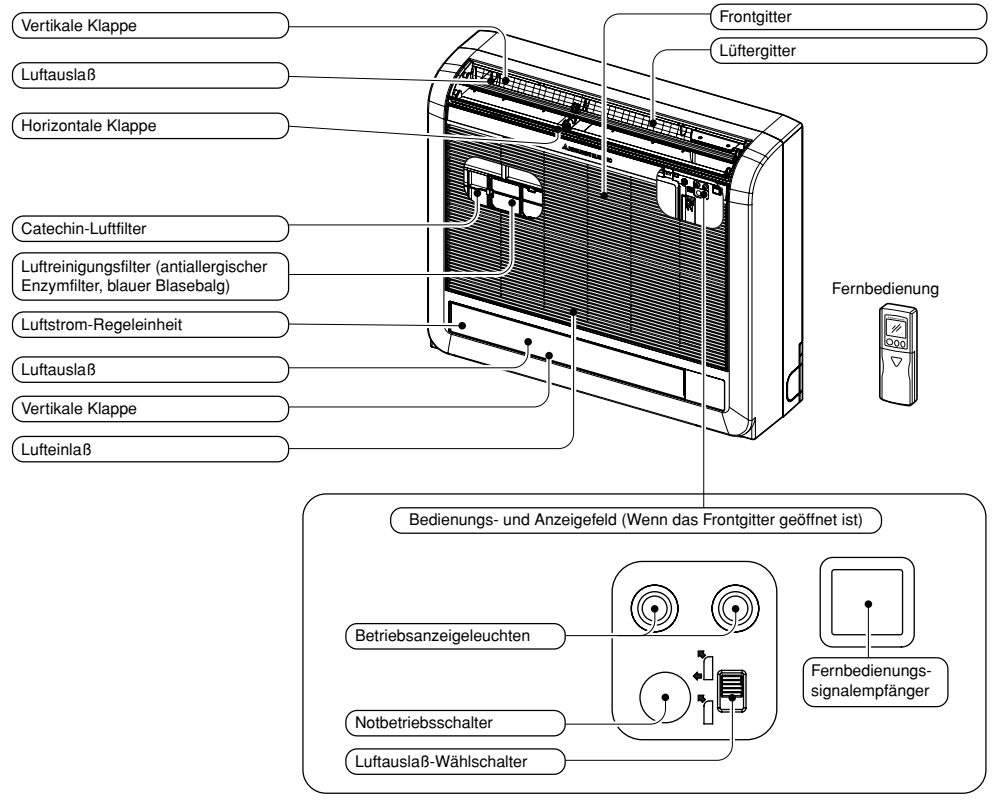
Unbedingt die Klimaanlage erden.
- Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren.
- Falls kein Erschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Abwasser muß vollständig abgelassen werden.
- Falls der Ablaßschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.

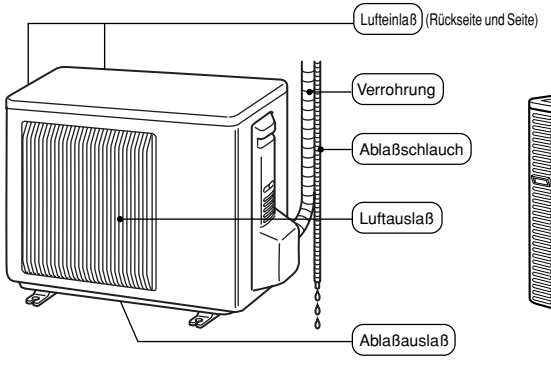
BEZEICHNUNG DER TEILE

Inneneinheit

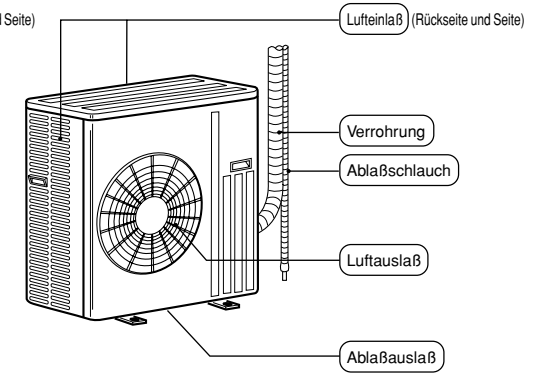


Außeneinheit

SUZ-KA25/35VA(H)

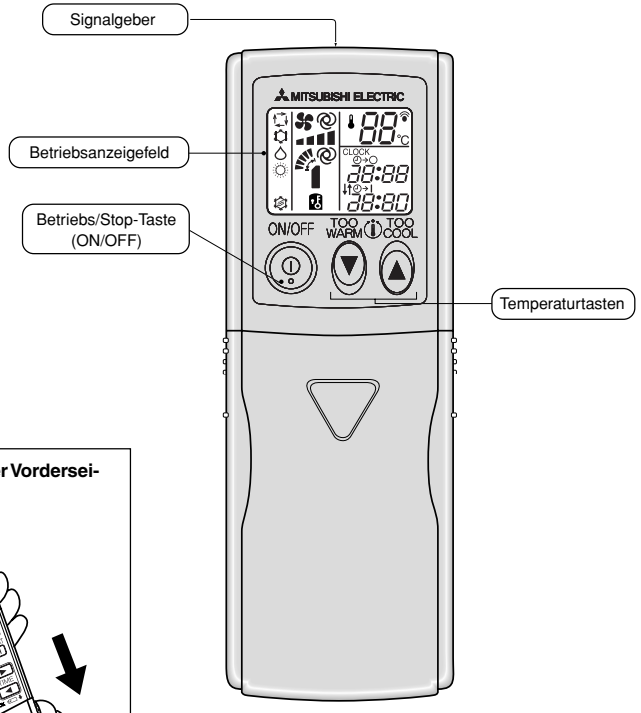


SUZ-KA50VA



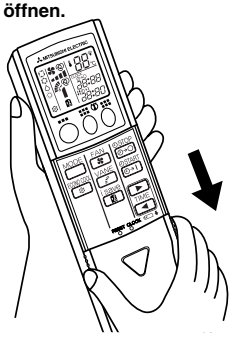
BEZEICHNUNG DER TEILE

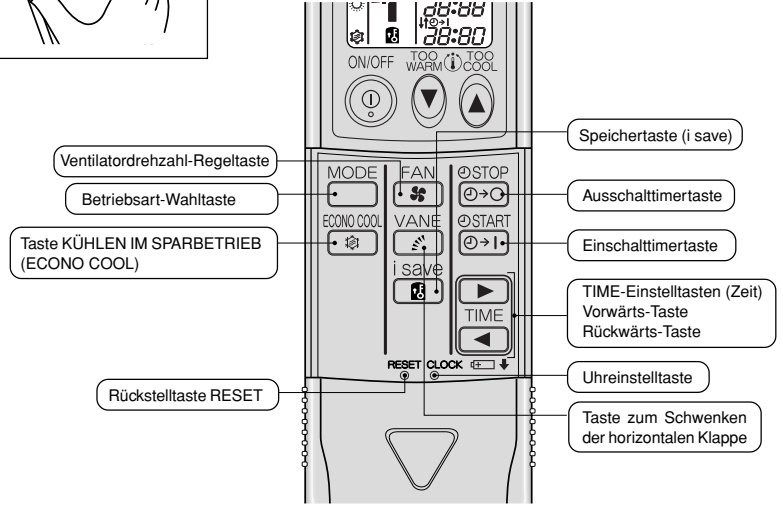
Fernbedienung



(Gesamtansicht.)

Den Deckel auf der Vorderseite öffnen.





VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Automatische Startwiederholungsfunktion

Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn Sie diese Funktion nicht benutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geändert werden muß.

Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...
Wenn die Inneneinheit durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die “automatischen Startwiederholungsfunktion” automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. (Einzelheiten dazu siehe Seite 19.)

Außeneinheit

Den Netzkabelstecker an eine Netzsteckdose anschließen und/oder den Trennschalter einschalten.

⚠ **WARNUNG:**
Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. Falls Schmutz an dem Stecker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

Fernbedienung

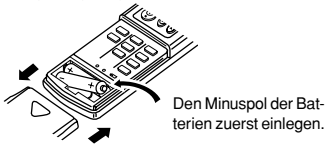
Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung. Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.

Fernbedienung

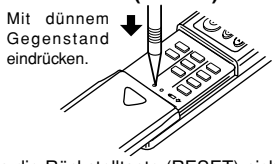
Einstellen der Batterien und der Uhrzeit

1 Den Deckel an der Vorderseite abnehmen und die Batterien einlegen. Dann den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.

Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen. Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.

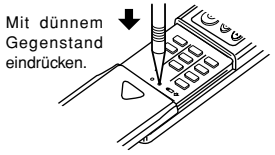


2 Die Rückstelltaste (RESET) eindrücken.

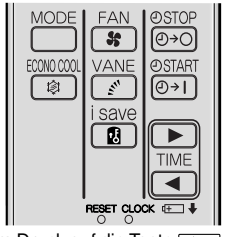


- Falls die Rückstelltaste (RESET) nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.
- Achten Sie darauf, die Rückstelltaste (RESET) nicht zu kräftig zu drücken.

3 Die Uhreinstelltaste eindrücken.



4 Die Stundentaste [▶] (Vorwärts) und die Minutentaste [◀] (Rückwärts) (Zeiteinstelltasten) eindrücken um die derzeitige Zeit einzustellen.



- Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 1 Minute, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 1 Minute.
- Wenn Sie diese Tasten länger gedrückt halten, erhöht/verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

5 Die Uhreinstelltaste erneut drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Handhabung der Fernbedienung

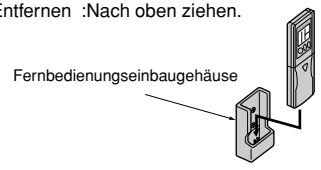
- Die Fernbedienung kann in einer Entfernung von bis zu 6 m verwendet werden, wenn sie auf die Vorderseite der Inneneinheit gerichtet wird.
- Wenn eine Taste gedrückt wirdt, werden von der Inneneinheit ein oder zwei Pfeiftöne abgegeben. Falls kein Pfeifton vernommen werden kann, die entsprechende Taste nochmals betätigen.
- Die Fernbedienung vorsichtig verwenden.
  Die Fernbedienung arbeitet unter Umständen nicht, wenn sie hinfällt, hingeworfen oder naß wird.

Anbringen an einer Wand usw

- Die Fernbedienung unter Verwendung des Einbaugehäuses in einer Position anbringen, von der aus der Signalempfangston (Pfeifton) von der Inneneinheit vernommen werden kann, wenn die ON/OFF Taste gedrückt wird.

Einsetzen/Entfernen der Fernbedienung

Einsetzen :Die Fernbedienung nach unten einsetzen.
Entfernen :Nach oben ziehen.



Trockenbatterien

■ Hinweise für das Austauschen der Batterien
In folgenden Fällen die Batterien durch neue Alkaline-Batterien des Typs AAA ersetzen:in the following cases:

- Wenn die Inneneinheit nicht auf das Signal der Fernbedienung reagiert.
- Wenn die Anzeige der Fernbedienung in der Helligkeit abnimmt.
- Wenn nach Drücken einer Taste der Fernbedienung alle Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen und danach sofort wieder ausgeblendet werden.

Keine Mangan-Batterien verwenden. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.

- Die Lebensdauer einer Alkalibatterie beträgt etwa ein Jahr. Da jedoch die Begrenzung der empfohlenen Nutzungsdauer (Monat/Jahr) am Bodem des Akkus angegeben ist, sollte mann daran denken, daß ein Akku, der sich nah am Zeitlimit befindet, schnell leer wird.
- Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

⚠ VORSICHT:

Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.
Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.

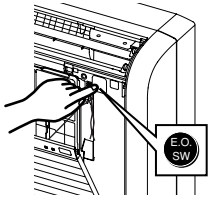
- Niemals aufladbare Batterien verwenden.
- Die beiden Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.
- Die verbrauchten Batterien an einer Sammelstelle oder am Sondermüllplatz abgeben.

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann (Notbetrieb)

Wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind oder die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, ist Notbetrieb unter Verwendung des Notbetriebsschalters möglich.

1 Den Notbetriebsschalter eindrücken.

- **Bei jedem Druck auf den Notbetriebsschalter wird die Anlage in der Reihenfolge NOTKÜHLUNG, NOTHEIZUNG und STOP MODE in die jeweilige Betriebsart geschaltet.**
  Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter jedoch einmal gedrückt wird, arbeitet die Anlage 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTBETRIEB.



- **Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt. Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.**

In Betrieb	KÜHLUNG	HEIZUNG
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch	Automatisch

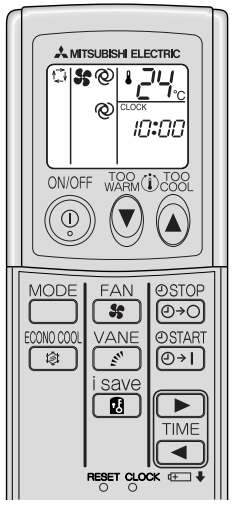
- **Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Inneneinheit gemäß folgender Abbildung angezeigt.**

Betriebsanzeigeleuchten

2 Um den Notbetrieb zu stoppen, den NOTBETRIEBS-Schalter (im NOTHEIZ-Betrieb) einmal oder (im NOTKÜHL-Betrieb) zweimal drücken.

AUTO-UMSCHALTBETRIEB ... AUTO-BETRIEBSMODUS

Das automatische Kühl- und Heizungsumschaltsystem gewährleistet eine leichte Steuerung und ganzjährige Klimatisierung.
Sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist, wird der Betrieb der Anlage entsprechend der Raumtemperatur automatisch zwischen Kühlen und Heizen umgeschaltet. Darüber hinaus ermöglicht die Ventilatorsteuerung der Außeneinheit, dass der Kühlbetrieb der Anlage bis zu einer Außentemperatur von -10°C aufrecht erhalten werden kann.



Zur Auswahl des AUTO-Modus:

1 **Die ON/OFF Taste eindrücken.**

2 **Den (AUTO)-Modus durch Drücken der MODE Taste wählen.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (AUTO) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) umgeschaltet.
Die eingestellte Temperatur wird auch auf der Fernbedienung angezeigt.

Den Betrieb stoppen:

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die ON/OFF Taste eingedrückt wird.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die TOO WARM Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wirdt die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die TOO COOL Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Erläuterung des "AUTO-UMSCHALTBETRIEBS"

(1) Anfangsmodus

① Wenn der AUTO-Betrieb nach Ausschalten der Anlage startet;
- Ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur, startet der Betrieb im Modus KÜHLEN.
- Ist die Raumtemperatur gleich oder niedriger als die eingestellte Temperatur, startet die Anlage im Modus HEIZEN.

(2) Moduswechsel

① Der Kühlbetrieb (COOL) schaltet auf Heizbetrieb (HEAT) um, wenn die Raumtemperatur für die Dauer von 15 Minuten die eingestellte Temperatur um 2 Grad unterschreitet.
② Der Heizbetrieb (HEAT) schaltet auf Kühlbetrieb (COOL) um, wenn die Raumtemperatur für die Dauer von 15 Minuten die eingestellte Temperatur um 2 Grad überschreitet.

HINWEIS:
Wenn zwei oder mehr Inneneinheiten als Multisystem arbeiten, kann die Inneneinheit in bestimmten Fällen im -Betrieb (AUTO) nicht den Betriebsmodus (COOL ↔ HEAT (KÜHLUNG ↔ HEIZUNG)) wechseln und geht in den Bereitschaftsmodus. Detaillierte Information zu Multisystem-Klimaanlagen finden Sie rechts.

Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Diese Anlagen sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom eingeschaltet ist, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung vor dem Stromausfall eingestellt wurde.
- Wenn die Anlage mit der Fernbedienung vor dem Abschalten des Netzstroms ausgeschaltet war, bleibt sie auch nach Einschalten des Netzstroms ausgeschaltet.
- Wenn die Anlage vor einem Netzausfall im Modus " AUTO" betrieben wurde, wird der Betriebsmodus (KÜHLEN (COOL), LUFTTROCKNUNG (DRY) oder HEIZEN (HEAT)) nicht im Speicher gesichert. Bei Einschalten der Stromversorgung bestimmt die Anlage den zu verwendenden Betriebsmodus anhand der Raumtemperatur beim Neustart und nimmt dann den Betrieb wieder auf.

Informationen über Multisystem-Klimaanlagen

Multiystem-Klimaanlagen können zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Inneneinheit, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Inneneinheiten, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. (Beachten Sie die unten stehende Tabelle für die Betriebsanzeigeleuchten.)
  In diesem Falle bitte alle Inneneinheiten auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Wenn die Inneneinheit während der Enteisung der Außeneinheit ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 10 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Inneneinheit, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich in die Anlage fließt, die nicht arbeitet.

Anzeigeeinzelheiten an der Inneneinheit

Die Betriebsanzeige an der rechten Seite der Inneneinheit zeigt den Betriebsstatus an.

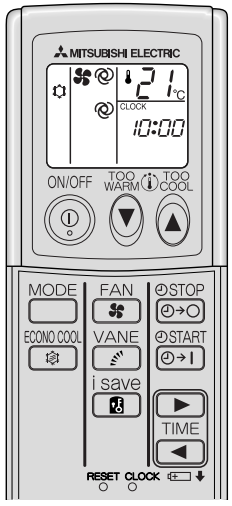
Operation Indicator

(Grün)	:	Leuchtend
(Orange)	:	Leuchtend
(Grün)	:	Blinkend
(Orange)	:	Blinkend
	:	Nicht leuchtend

Betriebsanzeigeleuchten

Anzeige	Betriebsstatus	Unterschied zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur
	Zeigt an, daß die Klimaanlage arbeitet, um die Solltemperatur zu erreichen. Warten Sie bitte einige Zeit, bis die Solltemperatur erreicht ist.	Etwa 2°C oder mehr
	Zeigt an, daß sich die Raumtemperatur der Solltemperatur nähert.	Etwa 2°C oder weniger
[Normalbetrieb] [Betriebsart Speichern (i-save)]	Dies zeigt einen Betriebsbereitschaftszustand an. Bitte lesen Sie weiter oben für Informationen zu Mehrfachsystem-Klimageräten.	—
	Siehe Beschreibung des Speichermodus.	—

MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG)



Zum Einstellen der Betriebsarten KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG:

1 **Die ON/OFF Taste eindrücken.**

2 **Den Betriebsmodus wählen, indem die MODE Taste gedrückt wird.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (AUTO) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) umgeschaltet

Den Betrieb stoppen:

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die ON/OFF Taste eingedrückt wird.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die TOO WARM Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wirdt die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die TOO COOL Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Im Modus KÜHLUNG

- Bei geringer Außentemperatur schaltet sich der Lüfter des Außengeräts häufig ein und aus oder verringert die Geschwindigkeit, um eine ausreichende Kühlleistung zu gewährleisten.

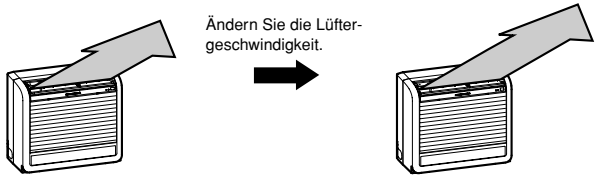
In der Betriebsart "LUFTTROCKNUNG"

- Temperaturregelung ist nicht möglich.
- In diesem Betriebsmodus wird die Raumtemperatur etwas heruntergesetzt.

Die Einzelheiten der Anzeige auf der Inneneinheit sind auf Seite 19 erläutert.

Wenn das Klimagerät nicht wirksam kühlt oder heizt…

Wenn die Lüftergeschwindigkeit auf Low (langsam) oder AUTO (automatisch) gestellt ist, kann das Klimagerät in einigen Fällen nicht ausreichend kühlen oder heizen. Ändern Sie in diesem Fall die Lüftergeschwindigkeit auf Med. (mittel) oder schneller.

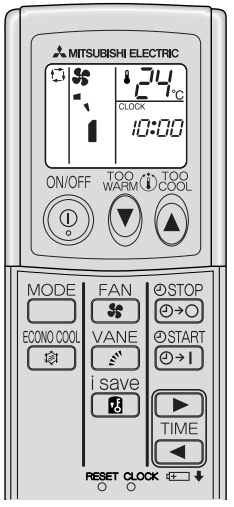


Lüftergeschwindigkeit:
Low (langsam) oder AUTO (automatisch)

Lüftergeschwindigkeit:
Med. (mittel) oder Upper (hoch)

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Die Ventilatordrehzahl und die Luftabblasrichtung können wie gewünscht eingestellt werden.



Um die VENTILATORDREHZAHL zu ändern, die FAN Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Ventilatordrehzahl der folgenden Reihenfolge nach geändert: (niedrig) → (mittel) → (hoch) → (sehr schnell) → (AUTO)

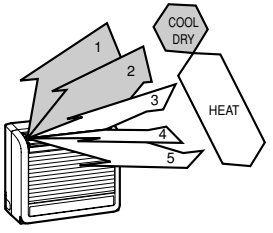
- Mit der Kontaktstellung (sehr schnell) läßt sich der Raum stärker kühlen/heizen.
- Wenn die Betriebsgeräusche der Klimaanlage Ihren Schlaf beeinträchtigen, die Ventilatordrehzahl (niedrig) einstellen.

Um die Luftstromrichtung vertikal zu ändern die VANE Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Winkel des horizontalen Flügels in der folgenden Reihenfolge geändert: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING) → (AUTO)

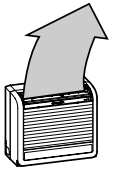
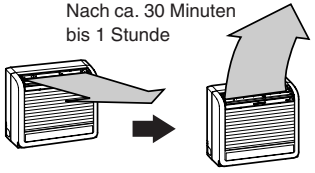
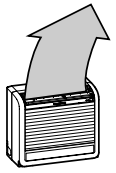
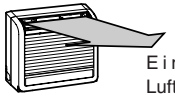
SCHWENK-Betrieb
Den Schwenkbetrieb benutzen, damit der Luftstrom gleichmäßig verteilt wird.

Empfohlener Bereich des horizontalen Flügels für eine bessere Klimatisierung
Normalerweise die (AUTO)-Position verwenden.
Mit Position (1) oder (2) in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG und mit den Positionen (3) bis (5) in der Betriebsart HEIZUNG können Sie Einstellungen nach eigenen Wünschen vornehmen.



EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

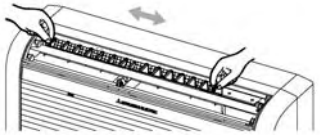
Bewegung des horizontalen Flügels

	Wann sind welche Einstellungen vorzunehmen?	COOL/DRY (Kühlen/Lufttrocknung)	HEAT (Heizen)
AUTO (automatisch)	Für die meisten Situationen (AUTO) wählen. ■ Es wird automatisch die empfohlene Luftstromrichtung eingestellt. ■ Kein Schwenkbetrieb.	Es wird die horizontale Flügelposition (1) eingestellt.  Vertikaler Luftstrom (Der Luftstrom wird nicht direkt auf Personen im Raum gerichtet)	Wenn der Luftauslaß-Wählschalter auf Blasen aus den oberen und unteren Auslässen gestellt ist, ist Position (5) gewählt. Wenn der Luftauslaß-Wählschalter auf nur Blasen aus dem oberen Luftauslaß gestellt ist, ist Position (3) gewählt. Um zu vermeiden, daß der Luftstrom direkt auf die im Raum befindlichen Personen gerichtet ist, arbeitet der horizontale Flügel wie unten beschrieben.
(1) (2) (3) (4) (5)	Luftstromrichtung nach eigenem Wunsch einstellen. ■ Der auf der Fernbedienung angezeigte Einstellbereich könnte vom aktuellen Einstellbereich des horizontalen Flügels abweichen. ■ In den Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG wird der Flügel nicht in die horizontale Position bewegt.	Wenn die Klimaanlage ständig mit horizontalem Flügel in Abwärtsposition (3) – (5) in Betrieb ist, könnte sich Kondenswasser bilden und vom horizontalen Flügel abtropfen. Um dies zu vermeiden, bewegt sich der horizontale Flügel automatisch nach 30 Minuten bis 1 Stunde Betrieb der Klimaanlage in Position (1). Um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren, nochmals die Taste VANE auf der Fernbedienung drücken, um die Position zu wählen. Nach ca. 30 Minuten bis 1 Stunde  Wenn die Positionen (3) – (5) gewählt sind Position (1)	Bei Beginn des Heizbetriebs oder während des Abtauvorgangs ist der Luftstrom reduziert und strömt nach oben aus, um zu vermeiden, daß kalte Luft direkt auf die im Raum befindlichen Personen gerichtet ist.  Vertikaler Luftstrom (Der Luftstrom wird nicht direkt auf Personen im Raum gerichtet) Sobald warme Luft aus der Inneneinheit strömt, bewegt sich der horizontale Flügel in die eingestellte Position.  Eingestellte Luftstromrichtung
SWING (schwingen)	(SWING) für den Schwenkbetrieb wählen. ■ Intermittierende Bewegungen des horizontalen Flügels verhindern, daß der Luftstrom für zu lange Zeit direkt auf die im Raum befindlichen Personen gerichtet ist.	Intermittierende Bewegungen des horizontalen Flügels zwischen den Positionen (1) und (4). Der horizontale Flügel stoppt für kurze Zeit in den Positionen (1) und (4).	Intermittierende Bewegungen des horizontalen Flügels zwischen den Positionen (2) und (4). Der horizontale Flügel stoppt für kurze Zeit in den Positionen (2) und (4).

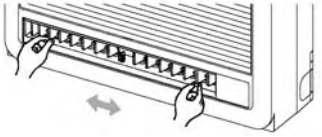
HINWEIS:
- Stellen Sie die Luftstromrichtung (AIR FLOW) mit der Fernbedienung ein. Wenn Sie den horizontalen Flügel manuell einstellen, kann dies zu Störungen führen.
- Wenn der Betriebsmodus "(AUTO)" aktiviert wird, ändert sich die Position der horizontalen Flügel in dem jeweiligen Modus.
- Der horizontale Flügel bewegt sich automatisch in bestimmten Abständen, um seine Position zu bestimmen, und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.

Um die horizontale Richtung des Luftstroms zu ändern, die vertikalen Klappen von Hand verstellen.

- Die Laschen am Flügel festhalten, um die Richtung des vertikalen Flügels (oben) zu ändern.



- Den Flügel festhalten, um die Richtung des vertikalen Flügels (unten) zu halten.



Den Flügel stets bei geöffneter Luftstrom-Regeleinheit einstellen. Wenn die Luftstrom-Regeleinheit gewaltsam von Hand geöffnet wird, könnte dies zu Schäden oder Funktionsstörungen führen.

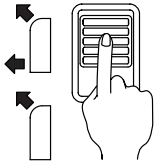
- Den Flügel vor Betriebsbeginn einstellen.
  Da sich der horizontale Flügel automatisch bewegt, könnten Ihre Finger eingeklemmt werden.

WAHL DES LUFTAUSLASSES

Mit dieser Funktion strömt die Luft gleichzeitig aus dem oberen und unteren Luftauslaß aus, um den Raum optimal zu kühlen bzw. zu heizen. Diese Funktion wird mit dem Schalter eingestellt, der sich hinter dem Frontgitter der Innenheit befindet. (Diese Funktion ist im Kühl- und Heizbetrieb verfügbar).

Einstellung für den Luftstrom aus dem oberen und unteren Luftauslaß:

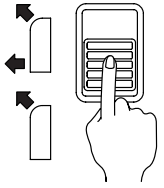
Den Luftauslaß-Wählschalter auf stellen.



Die Luft strömt automatisch aus dem oberen und unteren Luftauslaß wie in der folgenden Tabelle gezeigt aus.

Einstellung für den Luftstrom nur aus dem oberen Luftauslaß:

Den Luftauslaß-Wählschalter auf stellen.



HINWEIS:
Den Luftauslaß-Wählschalter bis zum Anschlag schieben. Anderenfalls läßt sich der Luftauslaß nicht wie gewünscht auswählen.

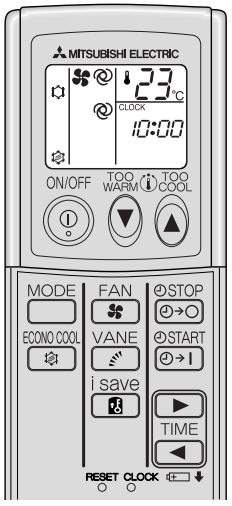
Funktionsweise

Betrieb	KÜHLUNG		LUFTTROCKNUNG	HEIZEN	
Luftstrom	Luftstrom oben und unten	Luftstrom oben	Luftstrom nur oben	Luftstrom oben und unten	Luftstrom oben
Bedingungen	Raumtemperatur und eingestellte Temperatur sind unterschiedlich.	Raumtemperatur erreicht fast die eingestellte Temperatur oder die Klimaanlage war für 1 Stunde in Betrieb.	—	Hohe Luftstromtemperatur.	Niedrige Luftstromtemperatur. (Während des Abtauvorgangs, Betriebsbeginn usw.)

- Sicherstellen, daß der Bereich der Luftstrom-Regeleinheit am unteren Luftauslaß nicht mit Gegenständen versperrt ist. Bei gestörtem Normalbetrieb der Luftstrom-Regeleinheit durch Gegenstände blinkt möglicherweise die linke Betriebsanzeigeleuchte.

BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)

Diese Betriebsart benutzen, wenn Sie sich auch bei sparsamem Energieverbrauch im KÜHL-Betrieb wohlfühlen möchten.



Die folgenden Arbeitsgänge ausführen, wenn die Klimaanlage im MANUELLE KÜHLUNG arbeitet.

Die ECONO COOL Taste eindrücken.

Wenn der (ECONO COOL) Betrieb im Kühlmodus ausgewählt wurde, führt der Flügel am Klimagerät eine vertikale Schwingbewegung in je nach der Temperatur des Klimagerätes variierenden Zyklen aus.
Auch wird TEMPERATUR EINSTELLEN (SET TEMPERATURE) automatisch um 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt.

Um die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freizugeben:

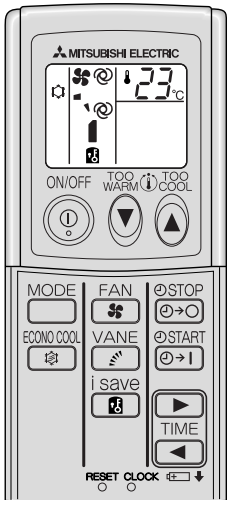
Die ECONO COOL Taste erneut eindrücken.

- Wenn die Schwenkflügeltaste VANE gedrückt wird oder die Betriebsart während der Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) geändert wird, wird die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freigegeben.
- Die Taste FAN VENTILATOR (FAN), die Taste TOO WARM oder die Taste TOO COOL sowie der Timer EIN/AUS (ON/OFF) (unten erläutert) stehen zur Verfügung.

Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?
Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

BETRIEBSART SPEICHERN (i-save)

Mit dieser Funktion können Sie Einstellungen wie z.B. Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung für Kühl- und Heizbetrieb speichern.



Aktivieren der Betriebsart Speichern (i-save):

1. **Die Taste MODE drücken, um die Betriebsart KÜHLUNG oder HEIZUNG zu wählen.**
   Die Betriebsart Speichern (i-save) läßt sich nur während des Kühl- oder Heizbetriebs einstellen.
2. **Die Taste i save drücken.**
   Die Betriebsanzeigeleuchte rechts von den Anzeigeleuchten der Inneneinheit leuchtet orange.

Einstellen der Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung für Betriebsart Speichern (i-save):

1. **Die Tasten TOO WARM und TOO COOL drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen.**
2. **Die Taste VANE drücken, um die gewünschte Luftstromrichtung einzustellen.**
3. **Die Taste FAN drücken, um die gewünschte Ventilatordrehzahl einzustellen.**
   Wenn die i save Taste wieder gedrückt wird, beginnt die Klimaanlage ihren Betrieb mit den obigen Einstellungen von Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung. Um die Einstellungen zu ändern, die Schritte 1 – 3 wiederholen.

HINWEIS:
- Für Speichern (i-save) können die Betriebsarten KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) und KÜHLUNG zusammen eingestellt werden.
- Der Timer kann verwendet werden, auch wenn die Betriebsart Speichern (i-save) eingestellt ist.

Deaktivieren der Betriebsart Speichern (i-save):

Die Taste i save noch einmal drücken.

Die Betriebsart Speichern (i-save) kann ebenfalls deaktiviert werden, indem die Taste MODE zum Ändern der Betriebsart gedrückt wird.
Die Betriebsart Speichern (i-save) wurde erfolgreich deaktiviert, wenn die Betriebsanzeigeleuchte rechts von den Anzeigeleuchten der Inneneinheit erlischt oder von orange nach grün wechselt.

Verwendung der Betriebsart Speichern (i-save):

1 Verwendung als Energiesparmodus

Die Betriebsart Speichern (i-save) kann als Energiesparmodus eingesetzt werden, indem die Temperatur 2 –3 °C wärmer als die normale Kühltemperatur oder 2 –3 °C kühler als die normale Heiztemperatur eingestellt wird. Dies empfiehlt sich bei einem unbenutzten Raum oder während Sie schlafen.

■ Bevor Sie den unbenutzten Raum verlassen:
- Die Taste i save drücken, um in den Energiesparmodus zu schalten, bevor der Raum verlassen wird.
- Wenn Sie in den Raum zurückkehren, wird die Temperatur weder zu hoch noch zu niedrig sein.
- Die Taste i save noch einmal drücken; die Klimaanlage läuft mit den Standardeinstellungen von Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung, um für eine angenehme, klimatisierte Arbeitsumgebung zu sorgen.

■ Vor dem Schlafengehen:
- Vor dem Schlafengehen zuerst die Taste i save drücken und dann ins Schlafzimmer gehen.
- Während Sie schlafen, wird der Raum bis zum nächsten Morgen im Energiesparmodus klimatisiert.
- Am Morgen dann die Taste i save noch einmal drücken; die Klimaanlage läuft wieder mit den Standardeinstellungen von Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung. Die eingestellte Raumtemperatur wird schneller erreicht, als bei ausgestellter Klimaanlage während der Schlafenszeit.

2 Verwendung als Betriebsart für häufige Einstellungen

Wenn Sie öfter zwischen zwei Einstellungsgruppen für Temperatur, Ventilatordrehzahl und Luftstromrichtung in der gleichen Betriebsart hin- und herschalten müssen, sollten Sie die Einstellungsgruppe mit der Taste i save abspeichern. Auf diese Weise werden mühsame Einstellungen über die Fernbedienung vermieden, indem einfach die Taste i save gedrückt wird, um die gewünschte Einstellungsgruppe auszuwählen.

BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

Einstellen des Einschalt-Timers

1 **Während des Betriebs die [START] Taste drücken.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Einschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

2 **Stellen Sie die Zeit des Timers mit den TIME-Tasten [▶] (Vorwärts) und [◀] (Rückwärts) ein.**

Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

Freigabe des Einschalt-Timers:

■ **Die [START] Taste drücken.**

Einstellen des Ausschalt-Timers

1 **Während des Betriebs die [STOP] Taste drücken.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Ausschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

2 **Stellen Sie die Zeit des Timers mit den TIME-Tasten [▶] (Vorwärts) und [◀] (Rückwärts) ein.**

Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

Freigabe des Ausschalt-Timers:

■ **Die [STOP] Taste drücken.**

Programmierter Timerbetrieb

Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit können in Kombination verwendet werden. Der Timer, dessen eingestellte Zeit zuerst erreicht wird, arbeitet zuerst. (Die "⇅" Markierung zeigt die Reihenfolge des Timerbetriebs an.)

- Falls die momentane Zeit nicht eingestellt wurde, ist Timerbetrieb nicht möglich.

HINWEIS:
Wenn ein Netzausfall auftritt oder die Stromversorgung bei aktivierter AUTO-START/STOP-Zeitsteuerung ausgeschaltet wird, wird die Timer-Einstellung annulliert. Da diese Modelle mit einer automatischen Neustartfunktion ausgestattet sind, beginnt der Betrieb der Klimaanlage mit zurückgesetzter Zeitsteuerung bei erneutem Einschalten der Stromversorgung.

LÄNGERE STILLSETZUNG

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

1 **Die Klimaanlage für drei oder vier Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, um die Innenseite der Klimaanlage zu trocknen.**

- Zur Ausführung der Betriebsart VENTILATOR (FAN) in der Betriebsart MANUELLE KÜHLUNG die Einstellung mit der Fernbedienung auf die Höchsttemperatur vornehmen. (Siehe Seite 20.)

2 **Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.**

⚠ **VORSICHT:**
Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Trennschalter ausschalten oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

3 **Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.**

⚠ **VORSICHT:**
Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

1 **Den Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen.**

(Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 23.)

2 **Darauf achten, daß der Lufteinlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheiten nicht durch etwaige Objekte blockiert werden.**

3 **Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.**

⚠ **VORSICHT:**
Unbedingt die Klimaanlage erden.
Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

WARTUNG

Vor Beginn der Wartung

■ **Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus dem Netzanschluß herausziehen.**

⚠ **VORSICHT:**
Wenn die Anlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen oder den Trennschalter ausschalten. Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

Reinigen der Inneneinheit

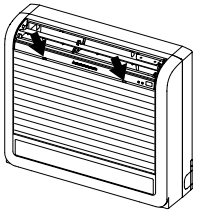
■ **Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.**

- Bei starker Verschmutzung wischen Sie die Anlage mit einem Tuch, das in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser befeuchtet worden ist.
- Niemals Benzin, Leichtbenzin, Verdünnung, Polierpulver oder Insektenvertilgungsmittel verwenden. Das Gerät könnte beschägigt werden.

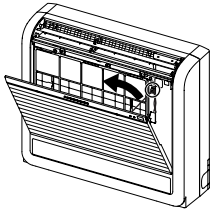
REINIGEN DES FRONTGITTERS

Frontgitter

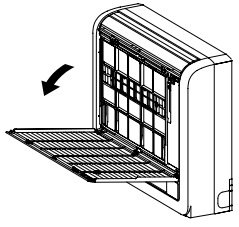
1 **Die von den Pfeilen angezeigten 2 Positionen eindrücken, bis ein Klicken zu hören ist, dann das Frontgitter öffnen.**



2 **Die Kette, die das Gitter hält, aushaken.**



3 **Das Gitter vollständig öffnen und entfernen.**



⚠ **VORSICHT:**

- **Das Frontgitter nicht fallen lassen oder gewaltsam herausziehen.**
  Das Gitter könnte dabei beschädigt werden.

3 **Das Frontgitter mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen oder mit Wasser reinigen. Nach dem Abwaschen des Gitters die feuchten Stellen mit einem weichen, trockenen Tuch nachwischen und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung abtrocknen lassen.**

- Bei starker Verschmutzung das Frontgitter mit einem Tuch abwischen, das vorher in eine mit lauwarmem Wasser verdünnte Lösung mit mildem Reinigungsmittel getränkt wurde.
- Kein Benzin, Leichtbenzin, Verdünner, Politur oder Insektizid verwenden und das Frontgitter nicht mit einer Scheuerbürste oder der harten Oberfläche eines Schwamms reinigen.
- Das Frontgitter nicht länger als zwei Stunden in Wasser/lauwarmem Wasser einweichen und es beim Abtrocknen auch nicht direktem Sonnenlicht, übermäßiger Wärme oder offenen Flammen aussetzen. Das Gitter könnte sich anderenfalls verformen oder verfärben.

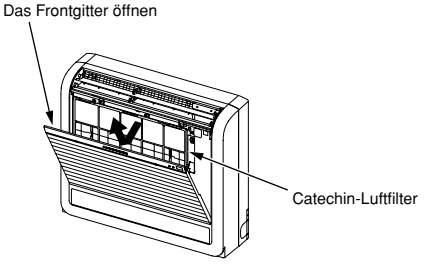
4 **Das Gitter wieder schließen und dabei in umgekehrter Reihenfolge wie beim Abbauen vorgehen.**

Sicherstellen, daß vor dem Schließen des Gitters die Kette wieder eingehakt wird.

REINIGEN DES CATECHIN-LUFTFILTERS

Reinigen des Catechin-Luftfilters (etwa alle zwei Wochen)

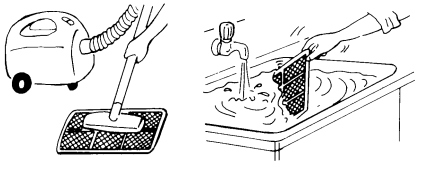
1 **Den Catechin-Luftfilter entfernen.**



⚠ **VORSICHT:**
Fassen Sie beim Entfernen des Catechin-Luftfilters nicht die Metallteile der Inneneinheit an.
Anderenfalls können Sie sich Verletzungen zuziehen.

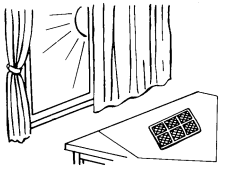
2 **Den Catechin-Luftfilter mit einem Staubsauger reinigen oder mit Wasser auswaschen.**

- Reinigen Sie es nicht mit einer Bürste oder der Scheuerseite eines Schwamms. Anderenfalls könnte sich der Filter verformen.
- Bei starker Verschmutzung in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser waschen.
- Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.



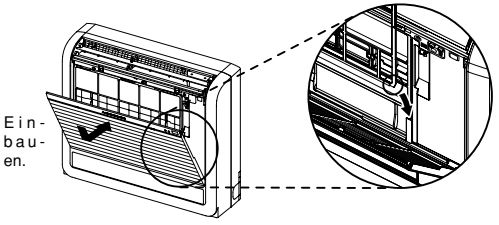
3 **Nach Auswaschen mit lauwarmem Wasser den Luftfilter an einem schattigen Platz gründlich trocknen lassen.**

- Setzen Sie den Catechin-Luftfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und trocknen Sie ihn nicht in der Nähe von offenem Feuer.



4 **Den Catechin-Luftfilter wieder einsetzen.**

Sicherstellen, daß beide Enden wie abgebildet in die Laschen eingesetzt werden.



5 **Das Frontgitter fest verschließen.**

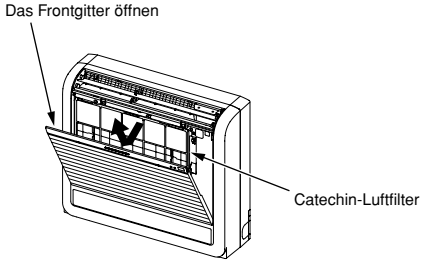
Was ist ein "Catechin-Luftfilter"?

Der Luftfilter ist mit Catechin, einem natürlichen Stoff, der im Tee enthalten ist, beschichtet. Der Catechin-Luftfilter deodoriert Geruchspartikel und schädliche Gase wie Formaldehyd, Ammoniak und Acetaldehyd. Außerdem unterbindet Catechin die Aktivität der am Filter haftenden Viren.

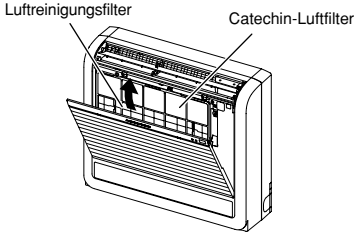
REINIGUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS

Reinigung des Luftreinigungsfilters (etwa alle 3 Monate)

1 **Nehmen Sie den Catechin-Luftfilter heraus.**



2 **Den Luftreinigungsfilter entfernen.**

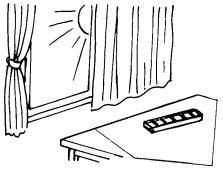


3 **Weichen Sie den Filter zusammen mit dem Rahmen in lauwarmem Wasser ein und waschen Sie ihn.**

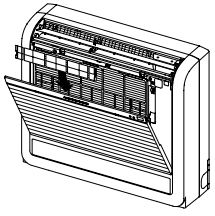
- Bei starker Verschmutzung eine Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser verwenden.
- Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.
- Keine harte Bürste oder Schwamm verwenden, da sonst die Oberfläche des Filters beschädigt werden kann.
- Niemals chlorhaltige Waschmittel verwenden.

4 **Nach dem Spülen mit (lauwarmem) Wasser schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und trocknen Sie den Filter ausgiebig im Schatten.**

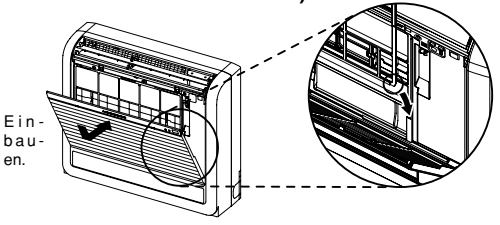
- Setzen Sie den Filter keinem direkten Sonnenlicht oder Feuerhitze aus, um ihn zu trocknen.



5 **Den Luftreinigungsfilter anbringen. Den Filter mit den Laschen sicher befestigen.**



6 **Montieren Sie den Catechin-Luftfilter. (Setzen Sie die Laschen fest ein.)**



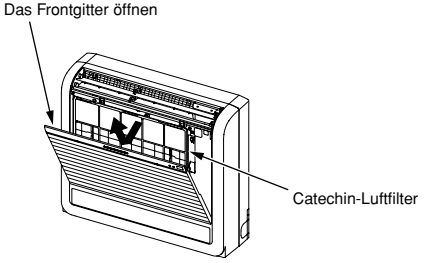
7 **Das Frontgitter fest verschließen.**

AUSWECHSELN DES LUFTREINIGUNGSFILTERS

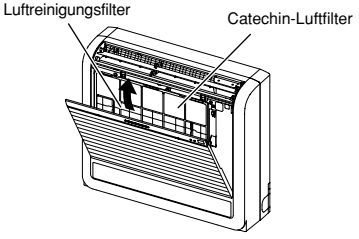
Wenn sich das Aufnahmevermögen des Filters aufgrund von Schmutz usw. verringert, muss der Luftreinigungsfilter ausgewechselt werden.

Austauschen des Luftreinigungsfilters (etwa einmal jährlich)

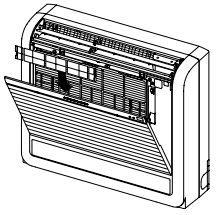
1 **Nehmen Sie den Catechin-Luftfilter heraus.**



2 **Den Luftreinigungsfilter entfernen.**

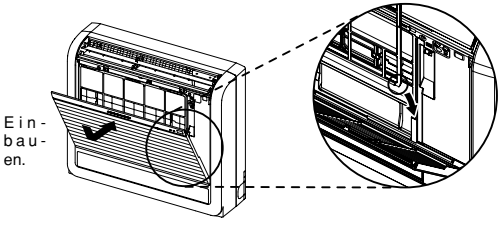


3 **Einen neuen Luftreinigungsfilter anbringen. Den Filter mit den Laschen sicher befestigen.**



4 **Den Catechin-Luftfilter wieder einsetzen.**

Sicherstellen, daß beide Enden wie abgebildet in die Laschen eingesetzt werden.



5 **Das Frontgitter fest verschließen.**

Luftreinigungsfilter

- Falls der Luftreinigungsfilter verstopft ist, kann die Kapazität der Einheit reduziert werden oder Wasser am Luftauslaß kondensieren.
- Der Luftreinigungsfilter ist ein Einwegfilter. Die übliche Gebrauchsdauer beträgt ein Jahr.

Optionale Teile **Optionale Teile sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.**

Teilebezeichnung	Luftreinigungsfilter (Antiallergischer Enzymfilter)
Teile-Nummer	MAC-415FT-E

FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN AGAIN

Frage	Zu prüfende Punkte oder Mittel
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	• Ist der Leistungsschalter eingeschaltet? • Ist die Sicherung durchgebrannt? • Ist der Einschalt-Timer eingestellt? (Seite 23) • Behindern irgendwelche Gegenstände den Normalbetrieb der Luftstrom-Regeleinheit? (Seite 21)
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.	• Ist die Temperatureinstellung richtig? (Seite 20) • Ist der Filter sauber? (Seite 24) • Sind Lufteinlaß und Luftauslaß von Innen- oder Außeneinheit blockiert? • Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
Die Luft von der Inneneinheit riecht ungewöhnlich.	• Ist der Filter sauber? (Seite 24,25)
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint gar nicht oder ist dunkel. Die Inneneinheit reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	• Sind die Akkus leer? (Seite 18) • Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig? (Seite 18) • Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?
Wenn es zu Stromausfall kommt.	• Startet die Klimaanlage den Betrieb wieder? Wenn die Klimaanlage vor dem Stromausfall gearbeitet hat, muß die Klimaanlage wieder zu arbeiten beginnen, da diese Modelle mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet sind. (Siehe dazu Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION", Seite 19).

Falls nach Überprüfung der obigen Punkte die Störung der Klimaanlage nicht behoben werden kann, die Klimaanlage nicht weiterverwenden und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

In den folgenden Fällen, den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die linke Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn der Leistungsschalter häufig herausspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In Regionen mit schwachem Empfangssignal kann der Betrieb der Klimaanlage den Rundfunk- oder Fernsehempfang stören. In diesem Fall ist möglicherweise ein Verstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ein Gewitter naht (Donner usw.), den Betrieb stoppen und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter ausschalten. Bei Nichtbeachtung können die elektrischen Teile beschädigt werden.

WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

Frage	Antwort (keine Störung)
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	• Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten.
Krachgeräusche können vernommen werden.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Die Luft von der Inneneinheit riecht ungewöhnlich.	• Die Klimaanlage saugt den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. auf und bläst ihn mit der Luft ab.
Der Ventilator der Außeneinheit dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	• Bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrecht zu erhalten.
Geräusch von fließendem Wasser kann vernommen werden.	• Dieses Geräusch wird durch das in der Klimaanlage fließende Kältemittel verursacht. • Dieses Geräusch wird durch das im Wärmetauscher fließende Kondenswasser verursacht. • Dieses Geräusch wird durch das Abtauen des Wärmetauschers verursacht.
Ein Brummen ist zu vernehmen.	• Dieser Ton wird hörbar, wenn vom Ablaßschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, daß in den Ablaßschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablaßhaube oder das Lüftungsgebläse gespritzt wird. Dieser Ton ist auch vernehmbar, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablaßschlauch geblasen wird.
Der Raum kann nicht ausreichend gekühlt werden.	• Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung nicht ausreicht. • Wenn die Außenlufttemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Aus dem Luftauslaß der Inneneinheit kommt Dunst.	• Die kalte Luft aus der Klimaanlage kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Nebel sichtbar.
Von der Innenanlage ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Gebläses oder des Kompressors.
Der Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels wird für etwa 15 Sekunden angehalten und dann fortgesetzt.	• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.

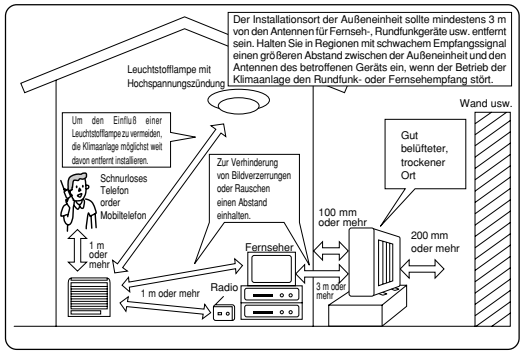
Frage	Antwort (keine Störung)
Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs. Der Winkel der horizontalen Klappe kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	• Wenn das Klimagerät im Kühlen- oder Trocknen-Modus (COOL oder DRY) betrieben wird, und der Betrieb für mehr als eine Stunde mit nach unten geblasener Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch auf Position (1) gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft. • Wenn in der Betriebsart HEIZUNG die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, wird die horizontale Klappenposition automatisch auf horizontal eingestellt. • Der horizontale Flügel bewegt sich automatisch in bestimmten Abständen, um seine Position zu bestimmen, und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.
Wasser tritt an der Außeneinheit aus.	• Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. • Während des Heizbetriebs schmilzt am Außeneinheit entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab. • Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.
Aus der Außeneinheit kommt weißer Rauch.	• Im Heizbetrieb wird beim Defrosten Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Die Außeneinheit wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb der Klimaanlage geschaltet wird.
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	• Wenn die Außentemperatur niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
In einem System mit mehreren Anlagen wird die nicht in Betrieb befindliche Innenanlage warm und in der Anlage entsteht ein Geräusch, das fließendem Wasser ähnelt.	• Auch wenn die Innenanlage nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hinein.
Die Klimaanlage startet den Betrieb nur bei eingeschaltetem Netzstrom, auch wenn Sie die Anlage nicht mit der Fernbedienung betätigen.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird ohne, daß die Klimaanlage mit der Fernbedienung gestoppt wurde und wieder eingeschaltet wird, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde.
Die Luftstrom-Regeleinheit wird automatisch geöffnet und geschlossen.	• Die Luftstrom-Regeleinheit wird automatisch von einem Mikrocomputer gemäß der Luftstromtemperatur und Betriebszeit der Klimaanlage gesteuert.

INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Installationsort

Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgende Orten.
- Orte mit brennenden Gasen.

⚠ **VORSICHT:**
Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.
Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.
- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.
- Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.
- Wo Hochfrequenz- oder Wireless-Geräte betrieben werden.



⚠ **WARNUNG:**
Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.
Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

Elektrische Arbeiten

- Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.
- Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.

⚠ **WARNUNG:**
- **Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren, da es anderenfalls zu Feuer- und Stromschlaggefahr, Verletzungen durch ein Herabfallen der Einheit, Wasseraustritt usw. kommen kann.**
- **Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.**

⚠ **VORSICHT:**
- **Unbedingt die Klimaanlage erden.**
  Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- **Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren. Falls kein Erdschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.**

Prüfung und Wartung

- Wenn die Klimaanlage für einige Jahreszeiten verwendet wird, kann die Kapazität aufgrund von Schmutzansammlungen im Inneren der Einheit nachlassen.
- Abhängig von den Betriebsbedingungen, kann es aufgrund von Schmutz, Staub usw. zu Geruchbelästigung oder schlechtem Abfließen des bei der Lufttrocknung anfallenden Wassers kommen.
- Zusätzlich zu der normalen Wartung wird empfohlen, die Prüfung und Wartung von einem Fachmann ausführen zu lassen (gegen eine Gebühr). Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Betriebsgeräusche beachten

- Keine Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit anordnen. Anderenfalls kann die Kapazität nachlassen und die Betriebsgeräusche können zunehmen.
- Falls ungewöhnliche Betriebsgeräusche vernommen werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Neuaufstellung

- Wenn die Klimaanlage aufgrund von Umbauten, Umzügen usw. an einem anderen Ort neu aufgestellt werden muß, sind spezielle Techniken und Arbeiten erforderlich.

⚠ **WARNUNG:**
Reparaturen von Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.
Falls diese Arbeiten falsch ausgeführt werden, kann es zu einem Feuer, zu elektrischen Schlägen, zu Verletzungen aufgrund eines Herabfallens der Einheit, zu Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Verschrottung

Um dieses Produkt zu verschrotten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Falls Sie Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Namen einstellen		MFZ-KA25VA(H)		MFZ-KA35VA(H)		MFZ-KA50VA	
	Innen		MFZ-KA25VA		MFZ-KA35VA		MFZ-KA50VA	
	Außen		SUZ-KA25VA(H)		SUZ-KA35VA(H)		SUZ-KA50VA	
Funktion			Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~ /N, 230V, 50Hz					
Kapazität		kW	2,5	3,4	3,5	4,0	4,8	6,0
Leistungsaufnahme		kW	0,58	0,835	1,09	1,10	1,55	1,86
Gewicht	Innen	kg	14					
	Außen	kg	33		37		53	
Kältemittel-Füllkapazität (R410A)		kg	0,90		1,05		1,60	
IP-code	Innen		IP 20					
	Außen		IP 24					
Zul. Betriebs-druck	Ansaugseite	MPa	1,64					
	Auslaßseite	MPa	4,15					
Störpegel	Innen (Sehr schnell/ Hoch/Mittel/Niedrig)	dB(A)	37/32/27/22	37/32/27/22	38/33/28/23	38/33/28/25	43/39/35/32	44/39/35/32
	Außen	dB(A)	46		47	48	53	55

HINWEIS:

1. Nennbedingungen

Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB
Außen: 35°C DB
Heizung — Innen: 20°C DB
Außen: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen		
			SUZ-KA25/35VA	SUZ-KA50VA	SUZ-KA25/35VAH
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	43°C DB —	46°C DB —
	Untere Grenze	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —	-10°C DB —
Heizung	Obere Grenze	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Untere Grenze	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB	-10°C DB -11°C WB	-20°C DB -21°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79Y505H02